Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 63 (1945)

Heft: 241

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

2501

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 241 Bern, Montag 15. Oktober 1945 63. Jahrgang — 63me année Berne, lundi 15 octobre 1945 **No 241**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 3.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 112106—112125.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 10 des EVD über den Mehl- und Brotpreis. Ordonnance n° 10 du DEP concernant le prix de la farine et du pain. Ordinanza N. 10 del DEP concernente il prezzo della farina e del pane.
Verfügung Nr. 41 des EVD über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Aufhebung der Textilrationierung). Ordonnance n° 41 du DEP tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (abolition du rationnement des produits textiles). Ordinanza N. 41 del DEP intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (abrogazione del razionamento degli articoli tessili).
Verfügung Nr. 145 des KEA über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Aufhebung der Verfügung Nr. 106 betreffend Hirseprodukte). Ordonnance n° 145 de l'OGA concernant la vente de denrées alimentaires et fourragères (abrogation de l'ordonnance n° 106 sur les produits tirés du millet). Ordinanza N. 145 dell'UGV concernente la vendita di derrate alimentari e foraggi (abrogazione dell'ordinanza Nr. 106 concernenti i prodotti ricavati dal miglio).
Weisungen des KEA betreffend Aufhebung der Rationierung der Mahl- und Umwandlungsprodukte von Hirse. Instructions de l'OGA concernant la suppression du rationnement des produits de la mouture et de la transformation du millet. Istruzioni dell'UGV concernente l'abolizione del razionamento dei prodotti della macinazione e della lavorazione del miglio.
Verfügung Nr. 146 des KEA über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln und Weisungen des KEA betreffend Aufhebung der Rationierung von Kaffee, Tee, Kakao und Nährmitteln. Ordonnance n° 146 de l'OGA sur la vente des denrées alimentaires et fourragères et instructions concernant la suppression du rationnement du café, du thé, du cacao et des produits diététiques. Ordinanza N. 146 dell'UGV sulla cessione di derrate alimentari e foraggi e istruzioni dell'UGV concernenti l'abrogazione del razionamento del caffè, tè, cacao e degli alimenti dietetici.
Verfügung Nr. 147 des KEA über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Neuordnung der fleischlosen Tage). Ordonnance n° 147 de l'OGA sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (nouvelle réglementation des jours sans viande). Ordinanza N. 147 dell'UGV concernente la vendita di derrate alimentari e di foraggi (nuovo disciplinamento dei giorni senza carne).
Verfügung Nr. 30 T des KIAA betreffend Vorschriften über die Produktionslenkung in der Textilindustrie (Aufhebung einschränkender Vorschriften). Ordonnance n° 30 T de l'OGIT concernant le contrôle de la production dans l'industrie textile (abrogation de prescriptions restrictives). Ordinanza N. 30 T dell'UGV sul controllo della produzione nell'industria tessile (abrogazione di prescrizioni restrittive).
Portugiesisch-Ostafrika (Moçambique): Notierung des Schweizer Frankens.
Schweizerischer Geldmarkt.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber des Inhaber-Schuldbriefes vom 30. September 1933 per Fr. 6500, haftend auf Grundbuch Trimbach Nr. 920; Schuldner: Fritz Hofer, Traugotts sel., Werkstattarbeiter, in Trimbach, wird hiermit aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist, von der ersten Auskündung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (W 59[1])

Olten, den 14. Februar 1945.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Vermisst wird die Realkautionsurkunde vom 7. Mai 1906 für Fr. 1600, lastend auf den Liegenschaften Grundbuch Bibern (Schaffhausen) Nummern 854 / 855 / 905, lautend auf Herrn Jakob Bührer, «Zum Felsen», Bibern, als Schuldner und Eigentümer der Liegenschaften, und auf Herrn G. Seiler, Bibern, als Gläubiger (eingetragen im Grundbuch Bibern, Band II, Seite 87, Nr. 6, Ordnungszahlen 1 und 2).

Sofern dieser Titel nicht binnen Jahresfrist, gerechnet vom 15. Juni 1945 an, dem Bezirksrichter Reiath in Thayngen (Schaffhausen) vorgelegt wird, erfolgt dessen Kraftloserklärung. (W 232[2])

Schaffhausen, den 14. Juni 1945.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen,
der Gerichtsschreiber: Dr. R. Matter.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons, le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 5500, souscrite par Bertrand Piccot, fils de François et de Marie, née Lombard, originaire de Renan, horloger, demeurant à Sonvilier, en faveur du Crédit Mutuel ouvrier de La Chaux-de-Fonds, et inscrite au registre foncier de Courtelary, le 13 avril 1915, série I G. n° 919, de déposer cette cédule hypothécaire au greffe du Tribunal de ce siège dans un délai d'une année dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 388[3])

Courtelary, le 12 octobre 1945.

Le président du tribunal: Béguelin.

Nous, président du Tribnnal du district de Courtelary, sommons, le détenteur inconnu de la cédule (obligation hypothécaire) souscrite par la commune mixte de Renan, en faveur du Fonds d'Hospice des pauvres de cette commune, au montant de fr. 49 713. 66, 3%, transcrite au bureau des hypothèques à Courtelary, le 27 décembre 1861, vol. 5, n° 308, de déposer cette cédule hypothécaire au greffe du Tribunal de ce siège dans un délai d'une année, dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 389[3])

Courtelary, le 12 octobre 1945.

Le président du tribunal: Béguelin.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

11. Oktober 1945.

Personalfürsorgestiftung der Bank in Langenthal, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Oktober 1945 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Gewährung von Unterstützungen: a) an die Beamten und Angestellten der Bank in Langenthal im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an die Beamten und Angestellten im Falle von Krankheit, Unfall und Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Beamten oder Angestellten an den überlebenden Ehegatten und die Kinder sowie an Personen, für deren Unterhalt der verstorbene Arbeitnehmer aufgekommen ist. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Walter Morgenthaler, von Ursenbach, als Präsident; Erwin Burkhard, von Schwarzhäusern, als Vizepräsident, und Gottfried Bürki, von Langnau i. E., als Sekretär; alle in Langenthal. Diese führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: im Bureau der Bank in Langenthal.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

29. September 1945. Photos.

Schraner, in Belp, Photogeschäft (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1942, Seite 1589). Die Einzelfirma hat ihren Sitz nach Montreux-Le Châtelard verlegt (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1945, Seite 1473). Sie wird im Register von Seftigen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Biel

10. Oktober 1945. Uhrenschalen usw.

Arthur Maeder, in Biel, Polissage und Lapidage von Uhrgehäusen in allen Metallen und besonders von Oesen und Schnallen (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1943, Seite 1082). Diese Einzelfirma wird infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neu gegründete Kollektivgesellschaft « Maeder & Fornasier », in Biel, gelöscht.

10. Oktober 1945. Uhrengehäuse.

Maeder & Fornasier, in Biel. Arthur Otto Maeder, von Thalheim (Aargau), und Louis Fornasier, von Noiraigue, beide in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Sie hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Arthur Maeder », in Biel, übernommen. Polissage und Lapidage von Uhrgehäusen. Rainstrasse 23 a.

10. Oktober 1945. Werkzeuge und Bijouterie.

Eric Etienne, in Biel, Vertretungen in Werkzeugen und Bijouterie (SHAB. Nr. 230 vom 30. September 1944, Seite 2170). Diese Einzelfirma wird infolge Ueberganges des Geschäftes an die neu gegründete Kollektivgesellschaft « Eric Etienne & Co. », in Biel, gelöscht.

10. Oktober 1945. Werkzeuge.

Eric Etienne & Co., in Biel. James Eric Etienne, und dessen Ehefrau Violette Etienne, geborene Gindraux, beide von Tramelan-Dessous, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Handel en gros mit Werkzeugen. Dufourstrasse 162.

Bureau Burgdorf

10. Oktober 1945. Restaurant.

Lydia Schärer, in Burgdorf. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Lydia Schärer, geborene Kupferschmied, geschieden von Dr. Rudolf Schärer, von Bern, in Burgdorf. Betrieb des Café-Restaurants zum Casino. Kirchbühl Nr. 14.

Bureau Interlaken

11. Oktober 1945. Restaurant.

Alfred Chastonay, in Interlaken. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Chastonay, von Biel (Wallis), in Interlaken. Betrieb des Restaurants zum Sternen. Jungfraustrasse.

Bureau de Porrentruy

10 octobre 1945. Articles métallurgiques.

Société industrielle à Porrentruy S.I.A.P. S.A., à Porrentruy, fabrication, commerce et vente d'articles métallurgiques en tous genres. La procuration collective conférée à Marthe Saunier, née Bindler, est éteinte. L'administrateur de la société confère la procuration collective à Joseph Guenin, de Courtedoux, à Porrentruy, lequel l'engagera en signant avec le directeur Willy Bourquin.

11 octobre 1945. Perçage de pierres d'horlogerie.

Ernest Walther, à Courtemaîche. Le chef de la maison est Ernest Walther, fils de Fritz, de Wohlen (Berne), à Courtemaîche. Atelier de perçage de pierres d'horlogerie.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

10. Oktober 1945.

Bünzly & Co. Droguerie zum St. Georgsbrunnen, in Solothurn, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1945, Seite 2022). Die Firma hat zu Kollektivprokuristen ernannt: Peter Ubald Bünzly, von und in Solothurn, und Werner Käser, von Dürrenroth (Bern), in Kirchberg (Bern). Die Prokuristen zeichnen zu zweien, entweder unter sich oder mit einer der Gesellschafterinnen.

10. Oktober 1945. Wirtschaft.

Frieda Müller-Marti, in Solothurn. Inhaberin dieser Firma ist Frieda Müller, geborne Marti, in Gütertrennung lebende Ehefrau des Walter Müller, von Oberdorf (Solothurn), in Solothurn. Sie erteilt ihrem Ehemann Walter Müller, von Oberdorf (Solothurn), in Solothurn, Einzelprokura. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Neu-Solothurn». Kreuzackerstrasse 10.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

4. Oktober 1945.

Immobilien und Handels G.m.b.H., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. September 1945 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Immobilien und mit andern Gegenständen. Das volleinbezahlte Stammkapital beträgt Fr. 24 000. Gesellschafter sind Adolf Emmenegger-Nussbaumer, von Olten und Flühli, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, und Fritz Nussbaumer-Richner, von Mümliswil und Basel, in Basel, je mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Adolf Emmenegger-Nussbaumer. Domizil: Tellstrasse 2 (Nussbaumer-Richner).

6. Oktober 1945. Herren-Massgeschäft.

E. Schenk Aktiengesellschaft, in Basel, Herren-Massgeschäft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1936, Seite 48). Die Firma hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. Oktober 1944 aufgelöst und wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

6. Oktober 1945.

Laboranten-Vereinigung Basel, in Basel (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1944, Seite 338). Aus dem Vorstand des Vereins ist der Präsident Karl Keller infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Aktuar Willy Mundwiler. Neu wurde in den Vorstand gewählt Hans Mory, von und in Basel, als Aktuar. Der Präsident zeichnet zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

6. Oktober 1945. Chemische Produkte.

Leuzinger, in Basel, Vertrieb chemischer Produkte (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1932, Seite 1957). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. Oktober 1945.

Verband Schweizerischer Transit- & Welthandelsfirmen (Syndicat des Maisons Suisses du Commerce Mondial et du Commerce de Transit), Genossenschaft in Basel (SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1944, Seite 2787). Neu in den Vorstand wurde gewählt Heinrich Wachter, von Stäfa, in Winterthur. Er und die übrigen Zeichnungsberechtigten führen nun Einzelunterschrift.

8. Oktober 1945.

Rhein- und See-Transport A.G. (S.A. de Transports Rhin et Mer), in Basel (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1944, Seite 1984). Die Prokuren von Gustav Moor-Meili und Hans Hofer-Zluhan sind erloschen. Das Aktienkapital von Fr. 100 000, auf welches weitere fr. 25 000 einbezahlt wurden, ist nun mit Fr. 50 000 liberiert. Die Einzahlungen erfolgten durch Verrechnung von Guthaben zweier Aktionäre an die Gesellschaft.

9. Oktober 1945.

Wohngenossenschaft Neubad, in Basel (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1945, Seite 1094). In der Generalversammlung vom 29. September 1945 wurden die Statuten abgeändert. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Hans Schad-Bär und Louis Milliet-Gutzwiller; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Eugen Gürtler-Kastner und Adolf Scherrer-Buser, beide von und in Basel; sie zeichnen zu zweien.

9. Oktober 1945.

Polychemie A.G., in Basel (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1945, Seite 1707). Das Domizil wurde verlegt nach St.-Johanns-Ring 136.

9. Oktober 1945.

Fischer, Fenster, in Basel (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1945, Seite 2074). Die Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. Oktober 1945. Bürstenwaren.

J. Zingg, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jean Alfons Zingg-Kellerhals, von Busswil (Bern), in Basel. Vertrieb von Bürstenwaren. Voltastrasse 94.

10. Oktober 1945.

Parfümerie Rubia, Louise Wagner-Rudin, in Basel (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1940, Seite 1719). Die Einzelfirma ist infolge Verzichtes auf den Eintrag im Handelsregister erloschen.

10. Oktober 1945. Wirtschaft.

W. Luder, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 68). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1945.

City-Hotel und Casa Ticinese Gebrüder Stamm, in Basel (SHAB. Nr. 100 vom 29. April 1944, Seite 979). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

10. Oktober 1945. Schmiede, Garage usw.

Joh. Trüeb, in Aesch. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Trüeb-Häring, von Zollikon, in Aesch (Basel-Land). Schmiede und Garage. Handel mit Eisenwaren und Haushaltartikeln. Bahnhofstrasse 2.

10. Oktober 1945. Restaurant.

Hugo Stutz, in Bottmingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hugo Stutz-Engel, von Liestal, in Bottmingen. Restaurant Schloss Bottmingen. Schlossgasse 9.

10. Oktober 1945. Bäckerei.

Charles Dutoit, in Reinach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Charles Dutoit-Fischer, von Basel und Moudon, in Reinach (Basel-Land). Bäckerei und Konditorei. Hauptstrasse 53.

10. Oktober 1945. Hoch- und Tiefbau.

Florian Wenger-Fink, in Reinach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Florian Wenger-Fink, von und in Reinach (Basel-Land). Hoch- und Tiefbau. Steinrebenstrasse 11.

10. Oktober 1945. Spirituosen, Fässer usw.

Eduard Bächler, in Lausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eduard Bächler-Schaffner, von Reehthalten, in Lausen. Handel mit Spirituosen und Obstweinen, Fässern und sämtlichen Küfereiartikeln. Unterdorfstrasse 59.

10. Oktober 1945. Metzgerei.

Karl Thommen-Hersberger, in Diegten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Thommen-Hersberger, von Eptingen, in Diegten. Metzgerei. Hauptstrasse 62.

10. Oktober 1945.

W. Christen & Cie., Zementwarenfabrik Schänzli, in Muttenz, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1944, Seite 2310). Der Prokurist August Schaub wohnt nunmehr in Muttenz.

10. Oktober 1945.

P. Degen & Co., Radio-Spezial-Geschäft, in Sissach, infolge Konkurses aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 207 vom 6. September 1943, Seite 2002). Diese Firma wird, nachdem das Verfahren mangels Aktiven durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten von Sissach vom 9. September 1943 eingestellt worden ist, in Anwendung von Artikel 66, Absatz 2, HRegV., von Amtes wegen gelöscht.

10. Oktober 1945.

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Blank A.G., Automobile, Liestal, in Liestal (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1942, Seite 2305/06). Die Stiftungsurkunde ist am 26. September 1945 abgeändert worden. Zweck der Stiftung ist nunmehr die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Blank A.G., Automobile», in Liestal, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. In Verfolgung dieser Zwecke kann der Stiftungsrat geeignete Versicherungsverträge abschliessen. Versicherungsnehmerin ist in jedem Fall die Stiftung. Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat den Abänderungen am 9. Oktober 1945 die Genehmigung erteilt.

10. Oktober 1945.

Personalfürsorgestiftung der Jumut A.G. vormals Jacques Jundt-Metzler, in Muttenz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. September 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit sowie unverschuldete Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Diesem gehört einzig an Jacques Jundt-Metzler, von Bubendorf, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

Graubünden — Grisons — Grigioni

8. Oktober 1945. Bäckerei, Gasthaus usw.

Heinrich Flisch, in Rothenbrunnen, Bäckerei und Handlung und Gasthaus zum Central (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1930, Seite 2618). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Heinrich Flisch's Erben», in Rothenbrunnen.

8. Oktober 1945. Bäckerei, Gasthaus usw.

Heinrich Flisch's Erben, in Rothenbrunnen. Unter dieser Firma haben Amelia Flisch, Lina Flisch, Anita Flisch, Umberto Flisch und Elsa Flisch, alle von und in Rothenbrunnen, die Letztgenannte minderjährig und vertreten durch ihren Beistand Amelia Flisch mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 6. Oktober 1943 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Heinrich Flisch», in Rothenbrunnen. Zur Vertretung der Firma sind nur die Gesellschafterinnen Amelia Flisch-Lorenzi und Lina Flisch befugt. Bäckerei, Kolonialwarenhandlung und Gasthaus zum Central.

9. Oktober 1945.

Viehzuchtgenossenschaft Sent (Società d'allevamaint da muvei a Sent), in Sent (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1940, Seite 1590). Aus dem Vorstand ist Men Stupan ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Johann Koch-Stupan, von Tamins, in Sent, als Präsident. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

10. Oktober 1945. Beteiligungen.

Flüga Aktiengesellschaft, in St. Moritz, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1941, Seite 1988). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Georg Wettstein ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. Oktober 1945.
A.-G. Hotel Alpenrose, in Sils im Engadin (SHAB. Nr. 115 vom 17. Mai 1944, Seite 1119). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates Dr. Anton Fonio wohnt nunmehr in Bern.
11. Oktober 1945.
Milchproduzentengenossenschaft Arosa, in Arosa (SHAB. Nr. 295 vom 14. Dezember 1939, Seite 2486). Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Oktober 1945 neue Statuten genehmigt. Die Genossenschaft bezweckt: 1. die bestmöglichste Verwertung der in Arosa produzierten Kuhmilch; 2. die Förderung der beruflichen Kenntnisse durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; 3. rationelle Versorgung von Arosa mit Milch und Milchprodukten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Anschlag in der Molkerei oder mittels Zirkular. Aus dem Vorstand ist Padrutt Hold-Hold ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden gewählt: Luzius Schmid-Schmid, bisher Beisitzer, als Präsident; Florian Schmid-Blumental, bisher Beisitzer, als Vizepräsident; beide von Malix, in Arosa. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.
11. Oktober 1945.
Schweizerisches Forschungsinstitut für Hochgebirgsklima und Tuberkulose in Davos, in Davos, Stiftung (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1934, Seite 2438). Aus dem Stiftungsrat sind Dr. Felix Oeri und Dr. jur. Erhard Branger ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Dr. med. Hans Stöcklin, von Bottmingen, in Davos-Platz, als Präsident, und Georg Häsler, von Winterthur, in Davos-Platz als Quästor. Die Unterschrift führen der Präsident und der Quästor einzeln.
11. Oktober 1945.
Gesellschaft für Hypotheken & Immobilienwerte A.-G., in Chur (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1940, Seite 751). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Charles Zoelly, Alfred Schaer und Max Mischler ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Prokura von Paul Forrer, Heinrich Furrer, August Rasi, Dr. Wilhelm Schwalm erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. August Rasi, als Vizepräsident, bisher Prokurist, und Heinrich Grimmelmann, von und in Zürich. Prokura wird erteilt an Hans Klötzli, von Wohlen (Bern), in Meilen. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Prokuristen je zu zweien.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

10 ottobre 1945. Costruzioni.
Ceresa Battista, in Malvaglia, impresa costruzioni (FUSC. del 2 maggio 1910, n° 116, pagina 799). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

Ufficio di Bellinzona

9 ottobre 1945. Macelleria, salumeria.
Rota Luigi, in Giubiasco, macelleria, salumeria (FUSC. del 15 novembre 1940, n° 269, pagina 2088). La predetta ditta individuale viene cancellata dal registro di commercio ad istanza degli eredi, per decesso del titolare.
9 ottobre 1945. Acque gazose e selz.
Chiesi e Co., società in nome collettivo in Giubiasco, fabbricazione di acque gazose e selz (FUSC. del 21 dicembre 1936, n° 299, pagina 2982). La società è sciolta e di conseguenza viene radiata dal registro di commercio. Attività e passività di qualunque natura vengono assunte dalla nuova società in nome collettivo « Chiesi e Fasola », in Giubiasco.
9 ottobre 1945. Acque gazose, selz ed affini.
Chiesi e Fasola, in Giubiasco. Aristide Chiesi, di Aldino, di nazionalità italiana, domiciliato a Giubiasco, e Giuseppe Fasola, di Pietro, da Mosogno, in Giubiasco, hanno costituito, a far data dal 1° luglio 1945, una società in nome collettivo sotto questa ragione sociale, che assume attività e passività della cessata società in nome collettivo «Chiesi e Co.», in Giubiasco. Fabbricazione di acque gazose, selz ed affini.

Ufficio di Faido

11 ottobre 1945. Impresa di costruzioni.
Fratelli Muttoni, in Faido, impresa di costruzioni, società in nome collettivo (FUSC. del 15 settembre 1938, n° 216, pagina 1999). La società viene radiata in seguito a dissoluzione, previa liquidazione, in conseguenza della morte del socio Matteo Muttoni.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

10 octobre 1945. Boisellerie, tournage sur bois.
Dayer Charles & Cie, à Hérémence. Charles Dayer et Marcelin Dayer, les deux d'Hérémence et y domiciliés, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commence le 20 octobre 1945. La société est engagée par la signature individuelle de Charles Dayer. Boisellerie, tournage sur bois, en gros et en détail.
10 octobre 1945. Immeubles.
Platta S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 30 août 1945, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles. La société acquerra pour le prix de fr. 25 000 une parcelle de 1100 m² à prendre au nord de l'article 8662 feuille 73 du cadastre de Sion, propriété de Marcel Gutmann, à Sion, au lieu dit « Platta d'en Haut ». Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500 chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans le « Bulletin officiel du canton du Valais », à l'exception des publications prévues par la loi qui sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé de 3 membres. Ce sont: Hyacinthe Gattoni, de et à Sion, président; Jean Fasanino, de Sostegno, à Sion, secrétaire; Constant Pilloud-Mudry, d'Assens, à Sion, membre. La société sera engagée par la signature collective de deux membres du conseil d'administration. Locaux: Platta d'en Haut.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 octobre 1945. Immeubles.
Champa S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant statuts et procès-verbal authentique en date du 5 octobre 1945, il est créé sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, l'échange et l'exploitation d'immeubles. La société acquerra pour le prix de fr. 120 000 les articles 1326 et 6467 du cadastre des Eplatures. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, libérées en espèces jusqu'à concurrence de fr. 30 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Est seul administrateur, avec signature individuelle, Jean Gianola, de Lugano, à La Chaux-de-Fonds. Bureaux: chez Jean Gianola, agent d'assurances, Rue Léopold-Robert 35.

Bureau du Locle

9 octobre 1945. Immeubles.
Monlogis S.A., au Locle. Suivant statuts du 6 octobre 1945 et acte authentique du même jour, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet l'amélioration des conditions de logement de l'ensemble de la population, par l'achat de terrains sur lesquels elle fera construire des maisons d'habitation destinées à procurer des appartements simples, répondant aux exigences modernes de l'hygiène et de l'économie domestique en vue de combattre une pénurie de logements dans la commune du Locle. La société peut s'intéresser à l'achat d'immeubles bâtis présentant un intérêt pour la société. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. En font partie: président: Georges Chabloz, de Vaugondry (Vaud), au Locle; vice-président: Edgar Nicolet, de La Sagne, à La Chaux-de-Fonds; secrétaire: Wilhelm Zingg, de La Chaux-de-Fonds, au Locle; caissier: Charles Meylan, du Chenit (Vaud), au Locle; assesseurs: Louis Huguenin, du Locle et La Chaux-du-Milieu, au Locle; Paul Golay, du Chenit, au Locle, et Jean Monard, des Ponts-de-Martel, au Locle. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier. Bureaux: Rue Girardet 60.

Genf — Genève — Ginevra

9 octobre 1945. Confiserie, produits alimentaires.
Yveline Degallier, à Genève, fabrication et vente de confiserie et tous produits alimentaires (FOSC. du 8 juillet 1942, page 1570). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la maison « Bonbons Degallier », à Genève, ci-après inscrite.
9 octobre 1945. Confiserie, produits alimentaires.
Bonbons Degallier, à Genève. Le chef de la maison est Louis Degallier, de Genève, à Mies (Vaud). La maison a repris l'actif et le passif de la maison « Yveline Degallier », à Genève, radiée. Fabrication et vente de confiserie et tous produits alimentaires. Rue de Zurich 17.
9 octobre 1945. Bijouterie, horlogerie, etc.
Robert Pochelon, à Genève, commerce en gros et représentation de bijouterie, d'horlogerie et de pierres fines (FOSC. du 21 juillet 1944, page 1652). Le titulaire Robert-Charles Pochelon et son épouse Lucie-Paulette, née Gillard, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.
9 octobre 1945. Café-brasserie.
Joseph Charquet, à Genève, café-brasserie (FOSC. du 20 août 1934, page 2328). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.
9 octobre 1945. Epicerie, primeurs, vins et liqueurs.
Mme Luchetta, à Châtelaine, commune de Vernier. Le chef de la maison est Primina-Alinda Luchetta, née Lanza, de nationalité italienne, à Châtelaine, commune de Vernier, épouse dûment autorisée de Giuseppe Luchetta. Commerce d'épicerie, primeurs, vins, liqueurs, tabacs et cigares. Chemin d'Aïre.
9 octobre 1945. Serrurerie.
Duffaud et Sting, à Genève, entreprise de serrurerie, société en nom collectif (FOSC. du 18 septembre 1943, page 2097). La société est dissoute à dater du 31 juillet 1945. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 112106. Hinterlegungsdatum: 8. August 1945, 17 Uhr.
Aspasia AG., Seifen- und Parfümeriefabrik, Rosenstrasse 9, **Winterthur** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Seifen, Waschmittel, Parfümerien und kosmetische Produkte aller Art.

LAURENT

N° 112107. Date de dépôt: 16 août 1945, 18 h.
Sunbeam-Anti-Corrosives Limited, Matham Road 5, **East Molesay** (Surrey, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques destinés à être employés comme décapants pour l'aluminium ou les alliages d'aluminium, avant soudure ou revêtement.

ALOCLENE

Nr. 112108. Hinterlegungsdatum: 23. August 1945, 15 Uhr.
Karl Ehrensperger, See-Apotheke Stäfa, Seestrasse, **Stäfa** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, chemisch-technische, kosmetische, diätetische und tierarzneiliche Produkte.

Farbengebung: Figur weiss auf grünem Grund.

Nr. 112109. Hinterlegungsdatum: 31. August 1945, 22 Uhr.
Emil Sutter, Reproduktionsdruckerei, Malergasse 3, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Reproduktions-Druckarbeiten.

Repro-Druck

N° 112110. Date de dépôt: 30 août 1945, 18 h.
Dr Heinen & Co., Rue d'Arve 26, **Carouge** (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Aliments fortifiants, denrées alimentaires et produits diététiques.

ENAL

N° 112111. Date de dépôt: 30 août 1945, 18 h.
Dr Heinen & Co., Rue d'Arve 26, **Carouge** (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Aliments fortifiants, denrées alimentaires et produits diététiques.

ENAMINE

N° 112112. Date de dépôt: 30 août 1945, 18 h.
Dr Heinen & Co., Rue d'Arve 26, **Carouge** (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Aliments fortifiants, denrées alimentaires et produits diététiques.

ENEFORCE

N° 112113. Date de dépôt: 11 septembre 1945, 18½ h.
Joseph Henri Brun, Route de Brügg 115 a, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Reliures mécaniques.

Nr. 112114. Hinterlegungsdatum: 12. September 1945, 18 Uhr.
Léon Tempelhof, Sablons 57, Neuenburg (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Damen-Regenmäntel, diverse Sportartikel der Bekleidungsbranche, diverse sanitäre Bébéartikel.

Nr. 112115. Hinterlegungsdatum: 18. September 1945, 17¼ Uhr.
Prof. Dr. phil. Eugen Theodor Matthias, im Allenberg, **Männedorf,** und **Friedrich Lienhard,** Steinstrasse 75, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrräder und Fahrradbestandteile.

ELANOPED

N° 112116. Date de dépôt: 21 septembre 1945, 10 h.
Rusillon & Petit, Rue du Simplon 18, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique.

Tire-bouchons.

CASINO

N° 112117. Data di deposito: 22 settembre 1945, ore 17
Silverio Curonici, Viale Cassarate 5, **Lugano** (Svizzera).
Marca di fabbrica.

Inchiostri e colle per bureaux, detersivi.

Nr. 112118. Hinterlegungsdatum: 22. September 1945, 12¼ Uhr.
Berneralpen Milchgesellschaft, Konolfingen (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse mit angereichertem Vitamingehalt, nämlich: Früchte-, Gemüse- und Fleischkonserven; tiefgekühlte Früchte, Gemüse und Fleischwaren; Konfitüren, Gelées, Sirupe, Fruchtsäfte; diätetische Produkte.

VITAPLUS

Nr. 112119. Hinterlegungsdatum: 24. September 1945, 16 Uhr.
Cotex AG., Elisabethenstrasse 29, **Basel** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Textilien pflanzlicher, tierischer und synthetischer Herkunft.

VICTORY

Nr. 112120. Hinterlegungsdatum: 24. September 1945, 12 Uhr.
Famag AG., Eugen-Huber-Strasse 17, **Zürich 9** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrzeuge und Fahrzeugteile.

Rollwell

Nr. 112121. Hinterlegungsdatum: 25. September 1945, 18¼ Uhr.
Ornstein & Co., St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Damenkonfektion.

„Girl"

Nr. 112122. Hinterlegungsdatum: 25. September 1945, 23 Uhr.
Charles Seller, Bahnhofstrasse 74, **Zürich 1** (Schweiz). — Handelsmarke.

Feuerzeuge und Raucherutensilien.

Master

Nr. 112123. Hinterlegungsdatum: 28. September 1945, 16 Uhr.
Fräulein Emma Lottenbach, Grendelstrasse 19, **Luzern** (Schweiz).
Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

Loxotis

KOSMETIK

N° 112124. Date de dépôt: 28 septembre 1945, 19 h.
Guinand Watch Co. SA., Grande Rue 73, **Les Brenets** (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, chronographes et compteurs en tous genres ainsi que toutes fournitures d'horlogerie.

GUINAND

Nr. 112125. Hinterlegungsdatum: 27. September 1945, 17¼ Uhr.
Ernst Schäppi, an der Dorfgasse, **Horgen** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 60238 von J. Schäppi Söhne, Horgen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. September 1945 an.

Messerschmiedwaren und Schneidewerkzeuge jeder Art, Stanzmesser und Stanzapparate.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung Nr. 10 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über den Mehl- und Brotpreis

(Vom 10. Oktober 1945)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939/16. Januar 1945 über die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

Art. 1. Mehlpreis. Der Verkaufspreis der Mühlen für einheitliches Backmehl und für Spezialmehl darf höchstens Fr. 35.30 je 100 kg netto, franko Bäckerei bzw. Empfangsmagazin, betragen. Beim Wiederverkauf durch Grossisten und bei sackweisen Lieferungen durch Bäcker für die Hausbäckerei beträgt der Höchstpreis Fr. 38.30. Diese Regelung gilt auch für das Roggenmehl in Gegenden, wo das Volksbrot durch Roggenbrot ersetzt wird (Wallis).

Der Verkaufspreis der Mühlen für Weissmehl, Griess aus Weichweizen und Kochgriess aus Hartweizen beträgt weiterhin höchstens Fr. 125 je 100 kg netto, franko Bäckerei bzw. Empfangsmagazin. Im Wiederverkauf durch Grossisten beträgt der Höchstpreis Fr. 128.

In Gebirgsgegenden ist zu den in Absatz 1 und 2 festgesetzten Preisen ein Transportzuschlag in bisheriger Höhe gestattet.

Art. 2. Brotpreis. Der bisher zulässige Nettopreis des Volksbrotes (Preis nach Abzug von Skonto, Rabatt oder Rückvergütung) muss für alle Volksbrotarten, -formen und -laibgrössen von 500 g und mehr um mindestens 8 Rp. je Kilo gesenkt werden. Diese Regelung gilt auch für Roggenbrot in Gegenden, wo dieses das Volksbrot ersetzt (Wallis).

Die Preise für die zugelassenen Spezialbrote werden durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle besonders festgesetzt.

Art. 3. Sonderregelungen. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist ermächtigt, auf Gesuch hin oder von sich aus besondere Regelungen zu treffen.

Art. 4. Strafbestimmungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Art. 5. Inkrafttreten und Vollzug. Diese Verfügung tritt am 15. Oktober 1945 in Kraft.

Die Sektion für Getreideversorgung des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes und die Eidgenössische Preiskontrollstelle sind mit dem Vollzug beauftragt.

Die Verfügung Nr. 9 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 14. August 1943, über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte (Mehl- und Brotpreis) ist aufgehoben. Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Verfügung eingetretenen Tatsachen werden nach deren Bestimmungen beurteilt.

Ordonnance n° 10 du Département fédéral de l'économie publique concernant le prix de la farine et du pain

(Du 10 octobre 1945)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1939/16 janvier 1945 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, arrête:

Article premier. Prix de la farine. Le prix auquel les meuniers peuvent vendre la farine bise et les farines spéciales ne doit pas dépasser fr. 35.30 par 100 kg, poids net, marchandise livrée franco à la boulangerie ou au magasin. Pour la revente par des grossistes et les livraisons en sacs par les boulangers à des particuliers en vue de la fabrication de pain de ménage, le prix maximum s'élève à fr. 38.30. Cette réglementation concerne également la farine de seigle dans les contrées où le pain bis est remplacé par le pain de seigle (Valais).

Le prix auquel les meuniers peuvent vendre la farine blanche, la semoule de blé tendre et la semoule de cuisine tirée du blé dur est maintenu à fr. 125 par 100 kg, poids net, marchandise livrée franco à la boulangerie ou au magasin. Pour la revente par les grossistes, ce prix est porté à fr. 128 au maximum.

En montagne, ces prix pourront être augmentés du supplément appliqué précédemment pour les frais de transport.

Art. 2. Prix du pain. Le prix net admis jusqu'ici pour le pain bis (après déduction de tout escompte, rabais ou ristourne) devra être abaissé d'au moins 8 ct. par kilo pour les types de pain pesant 500 g ou plus. Cette réglementation concerne également le pain de seigle dans les contrées où il remplace le pain bis (Valais).

Les prix des pains spéciaux tolérés sont fixés à part par le Service fédéral du contrôle des prix.

Art. 3. Réglementations spéciales. Le Service fédéral du contrôle des prix est autorisé à établir des réglementations spéciales, de son propre chef ou sur demande.

Art. 4. Dispositions pénales. Les contraventions aux prescriptions de la présente ordonnance, aux dispositions d'exécution et aux décisions d'espèce seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 5. Entrée en vigueur et exécution. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 octobre 1945.

La Section du ravitaillement en céréales de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation et le Service fédéral du contrôle des prix sont chargés d'en assurer l'exécution.

Est abrogée l'ordonnance n° 9 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 août 1943, concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture (prix de la farine et du pain). Les faits qui se sont passés sous le régime de l'ordonnance abrogée seront jugés conformément à ses dispositions.

Ordinanza N. 10 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il prezzo della farina e del pane

(Del 10 ottobre 1945)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939/16 gennaio 1945 concernente il costo della vita ed i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento normale del mercato, ordina:

Art. 1. Prezzo della farina. Il prezzo al quale i mugnai possono vendere la farina panificabile di tipo unico e la farina speciale non deve essere superiore a fr. 35.30 il quintale, peso netto, merce fornita franco panetteria o magazzino del destinatario. Il prezzo di rivendita della farina da parte dei grossisti e della farina destinata alla fabbricazione di pane casalingo fornita in sacchi da parte dei panettieri ammonta a fr. 38.30 al massimo. Questa regolamentazione concerne parimenti la farina di segale nelle regioni in cui il pane comune è sostituito dal pane di segale (Vallese).

Il prezzo al quale i mugnai possono vendere la farina bianca, la semola di grano tenero e il semolino per uso domestico ricavato dal grano duro è mantenuto a fr. 125 il quintale, peso netto, merce fornita franco panetteria o magazzino del destinatario. Il prezzo di rivendita da parte dei grossisti ammonta a fr. 128 al massimo.

Nelle regioni di montagna, i prezzi fissati ai capoversi 1 e 2 possono essere aumentati del supplemento applicato precedentemente per le spese di trasporto.

Art. 2. Prezzo del pane. Il prezzo netto finora in vigore per il pane di tipo unico (deduzione fatta di tutti gli sconti, ribassi o rimborsi) deve essere ridotto, per tutti i tipi di pane del peso di 500 g o più, di almeno 8 cent. per chilogrammo. Questa regolamentazione concerne parimente il pane di segale nelle regioni in cui questo ultimo sostituisce il pane di tipo unico (Vallese).

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi fisserà separatamente i prezzi dei pani speciali ammessi alla vendita.

Art. 3. Regolamenti speciali. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è autorizzato a stabilire, su domanda o a suo giudizio, dei regolamenti speciali.

Art. 4. Disposizioni penali. Le contravvenzioni alla presente ordinanza, alle disposizioni esecutive e alle decisioni singole saranno punite conformemente alle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Art. 5. Entrata in vigore ed esecuzione. La presente ordinanza entra in vigore il 15 ottobre 1945.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali dell'Ufficio federale di guerra per i viveri e l'Ufficio federale di controllo dei prezzi sono incaricati di assicurarne l'esecuzione.

L'ordinanza N. 9 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 14 agosto 1943, concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione (prezzo della farina e del pane), è abrogata.

I fatti verificatisi durante la validità dell'ordinanza abrogata saranno giudicati conformemente alle disposizioni della stessa.

Verfügung Nr. 41 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten

(Aufhebung der Textilrationierung)

(Vom 10. Oktober 1945)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

Einziger Artikel. Die Verfügung Nr. 28 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 8. Mai 1941, über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Abgabe und Bezug von Textilien),

die Verfügung Nr. 23 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 26. Februar 1941, über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Abgabe von rationierten Dienstkleidern durch öffentliche Verwaltungen und Transportanstalten) sowie die Verfügung Nr. 29 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 30. Mai 1941, über die Abänderung der vorgenannten Verfügung Nr. 23

und alle gestützt auf die genannten Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements erlassenen Verfügungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes und Weisungen der Sektion für Textilien

werden auf den 15. Oktober 1945 aufgehoben.

Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Verfügung eingetretenen Tatsachen werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt.

Ordonnance n° 41 du Département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués

(Abolition du rationnement des produits textiles)

(Du 10 octobre 1945)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

Article unique. Sont abrogées au 15 octobre 1945:

l'ordonnance n° 28 du Département fédéral de l'économie publique, du 8 mai 1941, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (livraison et acquisition de produits textiles);

l'ordonnance n° 23 du Département fédéral de l'économie publique, du 26 février 1941, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (remise par les administrations publiques et les

entreprises de transports d'uniformes soumis au rationnement), ainsi que l'ordonnance n° 29 du Département fédéral de l'économie publique, du 30 mai 1941, modifiant l'ordonnance n° 23 susmentionnée;

toutes les ordonnances de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail et les instructions de la Section des textiles qui fondent sur les susdites ordonnances du Département fédéral de l'économie publique.

Les dispositions abrogées continuent de régir les faits qui se sont produits sous leur empire.

Ordinanza N. 41 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati

(Abrogazione del razionamento degli articoli tessili)

(Del 10 ottobre 1945)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

Articolo unico. Con effetto a contare dal 15 ottobre 1945, sono abrogate le seguenti ordinanze del Dipartimento federale dell'economia pubblica:

N. 28, dell'8 maggio 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (vendita ed acquisto di articoli tessili),

N. 23, del 26 febbraio 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (consegna da parte delle amministrazioni pubbliche e delle imprese di trasporto di uniformi soggette al razionamento), nonchè l'ordinanza N. 29, del 30 maggio 1941, che modifica l'ordinanza N. 23 sopra menzionata;

e tutte le ordinanze dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro e istruzioni della Sezione delle materie tessili, emanate in virtù delle predette ordinanze del Dipartimento federale dell'economia pubblica.

I fatti verificatisi durante la validità delle ordinanze abrogate continueranno ad essere giudicati in conformità delle disposizioni.

Verfügung Nr. 145 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln

(Aufhebung der Verfügung Nr. 106 betreffend Hirseprodukte)

(Vom 13. Oktober 1945)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt verfügt:

Einziger Artikel. Die Verfügung Nr. 106 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 21. Februar 1944, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Hirseprodukte) wird mit Wirkung ab 15. Oktober 1945, 00 Uhr, aufgehoben.

Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Verfügung eingetretenen Tatsachen werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt.

Weisungen

des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes betreffend Aufhebung der Rationierung der Mahl- und Umwandlungsprodukte von Hirse

(Vom 13. Oktober 1945)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz) erlässt das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt folgende Weisungen:

1. **Allgemeines.** Vom 15. Oktober 1945 an sind für Abgabe und Bezug der Mahl- und Umwandlungsprodukte von Hirse (fortan «Hirse» genannt) keine Rationierungsausweise mehr entgegenzunehmen bzw. abzugeben. Mit Wirkung ab diesem Datum wird die Bezugsgruppe 16. aufgehoben.

Alle auf Bezugsgruppe 16. (Hirse) lautenden Rationierungsausweise sind ab 15. Oktober 1945 ungültig, ausgenommen die Coupons «Hirse/Kindermehl» (16.) der Kinder-Lebensmittelkarten für die Monate Oktober und November 1945 (siehe Ziffer 2 hiernach).

Gegen die bisher auch für Hirse gültigen Rationierungsausweise anderer Bezugsgruppen, d. h. die Rationierungsausweise der Bezugsgruppen 14. (Mehl), 15. (Mais), 6. (Mehl/Mais), 64. (Brot/Mehl) und 66. (Brot/Mehl/Mais), dürfen ab 15. Oktober 1945 nur noch Waren der betreffenden Bezugsgruppen abgegeben und bezogen werden.

Für Abgabe und Bezug von Hirse gelten ab 15. Oktober 1945 Artikel 5 und 6 der Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz).

2. **Die Coupons «Hirse/Kindermehl» (16.)** der Kinder-Lebensmittelkarten bleiben für den Bezug von **Kindermehl** gültig.

3. **Handelsbetriebe/Warenkontrolle J 21.** Die zur Führung der Warenkontrolle J 21 verpflichteten Handelsbetriebe haben folgende Ausbuchung vorzunehmen: Am 15. Oktober 1945 ist der gewichtsmässige Bestand an Hirse aufzunehmen und in die Warenkontrolle J 21 auf der ersten Linie der Rubrik «Veränderung des Kontrolltotals» unter der Kontrollerhebung vom 6./12. Oktober 1945 in der Kolonne «Wert in Ra» einzutragen. Der ermittelte Bestand an Hirse ist vom Kontrolltotal Pos. 40 abzuziehen und das Resultat auf der dafür vorgesehenen Linie Pos. 60 als neues Kontrolltotal einzusetzen. Die vorstehend erwähnten Ra anderer Bezugsgruppen sind ab 15. Oktober 1945 zum Bezug der betreffenden, noch rationiert bleibenden Waren zu verwenden.

4. **Handelsmühlen sowie Hafer- und Gerstenmühlen.** Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel (GGF) wird Mühlen, die **für Hirse rapportpflichtig** sind (Mühlen, die Rohware zu rationierter Hirse verarbeiten), im Einvernehmen mit dem Kontrolldienst des KEA die nötigen Anweisungen erteilen.

Mühlen, welche keine Rohware verarbeiten, sondern rationierte Hirse **ausschliesslich gegen Rationierungsausweise** bezogen, haben, wie Handelsbetriebe (Ziffer 3 hiervor), die Warenkontrolle auszufüllen.

5. **Schlussbestimmungen.** Diese Weisungen treten am 15. Oktober 1945 in Kraft. Sie ersetzen alle früheren Bestimmungen über die Rationierung von Hirse, insbesondere die diesbezüglichen Weisungen des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vom 30. März 1942 und 3. April 1945.

Ordonnance n° 145 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant la vente de denrées alimentaires et fourragères

(Abrogation de l'ordonnance n° 106 sur les produits tirés du millet)

(Du 13 octobre 1945)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation arrête:

Article unique. Est abrogée avec effet au 15 octobre 1945, à 00 heures, l'ordonnance n° 106 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 21 février 1944, concernant la vente de denrées alimentaires et fourragères (produits tirés du millet).

Les faits qui se sont passés sous l'empire de l'ordonnance abrogés demeurent régis par elle.

Instructions

de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant la suppression du rationnement des produits de la mouture et de la transformation du millet

(Du 13 octobre 1945)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), arrête:

1. **Généralités.** A partir du 15 octobre 1945, il ne sera plus nécessaire de donner ou de réclamer des titres de rationnement en échange de produits de la mouture et de la transformation du millet (appelés ci-après «millet»). Dès cette date, le groupe d'acquisition 16. sera supprimé.

Tous les titres de rationnement se rapportant au groupe d'acquisition 16. (millet) ne seront plus valables à partir du 15 octobre 1945, exception faite des coupons «Millet/farine pour enfants» (16.) des cartes de denrées alimentaires pour enfants des mois d'octobre et de novembre 1945 (voir le chiffre 2 ci-après).

En échange des titres de rationnement d'autres groupes d'acquisition et donnant droit également, jusqu'alors, à du millet — à savoir les titres de rationnement des groupes d'acquisition 14. (farine), 15. (maïs), 6. (farine/maïs), 64. (pain/farine) et 66. (pain/farine/maïs) — on ne pourra plus céder ou acquérir, à partir du 15 octobre 1945, que les marchandises des groupes d'acquisition entrant en ligne de compte.

A partir du 15 octobre 1945, la cession et l'acquisition de millet tomberont sous le coup des articles 5 et 6 de l'ordonnance n° 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement).

2. **Les coupons «Millet/farine pour enfants» (16.)** des cartes de denrées alimentaires pour enfants continueront à donner droit à de la **farine pour enfants.**

3. **Maisons de commerce/Contrôle des marchandises J 21.** Les maisons de commerce qui ont l'obligation de tenir le contrôle des marchandises J 21 devront procéder aux opérations ci-après: Le 15 octobre 1945 au soir, elles devront inventorier la quantité de millet qu'elles possèdent et l'inscrire, dans la formule J 21, sur la première ligne de la rubrique «Modifications du total de contrôle», sous «Inventaire de contrôle au 6/12 octobre 1945» et dans la colonne «Valeur en Ra».

La quantité de millet inventoriée sera défalquée du total de contrôle, sous pos. 40, après quoi le résultat de cette opération sera inscrit, comme nouveau total de contrôle, sous pos. 60. A partir du 15 octobre 1945, les titres de rationnement d'autres groupes d'acquisition, mentionnés ci-dessus, continueront à donner droit aux marchandises restant rationnées.

4. **Moulins de commerce ainsi que moulins à avoine et à orge.** La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères donnera les instructions nécessaires, d'entente avec le Service de contrôle de l'OGA, aux **moulins tenus de faire rapport pour le millet** (moulins qui transforment la matière première en millet rationné).

Les moulins qui, ne transformant pas de matière première, se sont procuré jusqu'alors du millet rationné **uniquement en échange de titres de rationnement,** seront tenus de procéder aux mêmes opérations que celles qui sont prescrites aux maisons de commerce (chiffre 3 ci-dessus).

5. **Dispositions finales.** Les présentes instructions entreront en vigueur le 15 octobre 1945. Elles remplacent toutes les dispositions antérieures concernant le rationnement du millet, en particulier les instructions y relatives édictées par l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation le 30 mars 1942 et le 3 avril 1945.

Ordinanza N. 145 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente la vendita di derrate alimentari e foraggi

(Abrogazione dell'ordinanza N. 106 concernente i prodotti ricavati dal miglio)

(Del 13 ottobre 1945)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri ordina:

Articolo unico. L'ordinanza N. 106 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 21 febbraio 1944, concernente la vendita delle derrate alimentari e dei foraggi (prodotti del miglio) è abrogata a contare dal 15 ottobre 1945, ore 00.

I fatti avvenuti durante la validità dell'ordinanza abrogata continueranno ad essere retti dalle sue disposizioni.

Istruzioni

dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'abolizione del razionamento dei prodotti della macinazione e della lavorazione del miglio

(Del 13 ottobre 1945)

Vista l'ordinanza N. 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, concernente l'approvvigionamento del paese in derrate alimentari e foraggi (controllo della produzione e dello smercio), l'Ufficio federale di guerra per i viveri emana le seguenti istruzioni:

1. **Generalità.** A partire dal 15 ottobre 1945, per la consegna e l'acquisto dei prodotti della macinazione e della lavorazione del miglio (designate in seguito «miglio») non si dovranno più percepire nè consegnare dei documenti di razionamento. Con effetto a partire da questa data, il gruppo di razionamento 16. sarà abolito.

Tutti i documenti di razionamento del gruppo d'acquisto 16. (miglio) non sono più valevoli a partire dal 15 ottobre 1945, ad eccezione dei tagliandi «miglio/farina per bambini» (16.) delle tessere alimentari per bambini, dei mesi di ottobre e novembre (vedi cifra 2 seguente).

Verso dei documenti di razionamento di altri gruppi d'acquisto, valevoli sinora anche per il miglio, ossia i documenti di razionamento dei gruppi d'acquisto 14. (farina), 15. (mais), 6. (farina/mais), 64. (pane/farina) e 66. (pane/farina/mais), a partire dal 15 ottobre 1945 si potranno consegnare e ritirare soltanto le merci dei relativi gruppi d'acquisto.

Per la consegna e l'acquisto di miglio valgono, a partire dal 15 ottobre 1945, gli articoli 5 e 6 dell'ordinanza N. 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942 concernente l'approvvigionamento del paese in derrate alimentari e foraggi (controllo della produzione e dello smercio).

2. I tagliandi «miglio/farina per bambini» (16.) delle tessere delle derrate alimentari per bambini restano validi per l'acquisto di farina per bambini.

3. **Aziende commerciali/Controllo delle merci J 21.** Le aziende commerciali che sono tenute ad averc il controllo delle merci J 21 devono fare la seguente scritturazione: Al 15 ottobre 1945 si farà l'inventario delle scorte di miglio esistenti (secondo il peso) e lo si riporterà nel controllo delle merci J 21 sulla prima riga della rubrica «mutamenti del totale di controllo», sotto l'inventario di controllo del 6/12 ottobre 1945 nella colonna «valore in doc. di raz.». L'esistenza di miglio controllata sarà dedotta dal totale di controllo pos. 40 e il risultato sarà riportato quale nuovo totale di controllo nella riga prevista alla pos. 60. I doc. di raz. suddetti di altri gruppi d'acquisto saranno usati, a contare dal 15 ottobre 1945, per l'acquisto delle relative merci rimanenti ancora razionate.

4. **Mulini commerciali e mulini per l'avena e l'orzo.** La Società cooperativa svizzera dei cereali e foraggi (CCF), d'intesa con l'Ufficio di controllo dell'UGV, darà le necessarie istruzioni ai mulini che sono tenuti a fare rapporto per il miglio (mulini che dalla merce greggia producono miglio razionato).

I mulini che non lavorano la merce greggia, ma che acquistavano il miglio razionato eselusivamente verso documenti di razionamento, nello stesso modo che le aziende commerciali suddette (cifra 3), dovranno riempire il controllo delle merci.

5. **Disposizioni finali.** Queste istruzioni entrano in vigore il 15 ottobre 1945. Esse sostituiscono tutte le precedenti prescrizioni sul razionamento del miglio, specialmente le relative istruzioni dell'Ufficio federale di guerra per i viveri del 30 marzo 1942 et del 3 aprile 1945.

Verfügung Nr. 146 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln

(Aufhebung der Rationierung von Kaffee, Tee, Kakao und Nährmitteln)

(Vom 13. Oktober 1945)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt verfügt:

Art. 1. Mit Wirkung ab 15. Oktober 1945 sind aufgehoben:

die Verfügung Nr. 19 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 29. Mai 1941, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Bezugssperre und Rationierung von Kaffee, Tee und Kakao),

die Verfügung Nr. 71 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 23. Dezember 1942, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Verwendungsverbot für Edelkastanien zur Herstellung von Kaffee-Surrogaten) und

die Verfügung Nr. 94 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 30. September 1943, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Abgabe und Bezug von Rohkaffee), ebenso

die Verfügung Nr. 39 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 25. November 1941, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Rationierung von Nährmitteln und Kindermehlen), soweit sie sich auf Nährmittel bezieht.

Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Verfügungen eingetretenen Tatsachen werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt.

Weisungen

des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes betreffend Aufhebung der Rationierung von Kaffee, Tee, Kakao und Nährmitteln

(Vom 13. Oktober 1945)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz), in Abänderung und teilweiser Aufhebung seiner Weisungen vom 25. November 1941 betreffend Rationierung von Kaffee, Tee, Kakao, Nährmitteln und Kindermehlen, erlässt das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt folgende Weisungen:

1. **Allgemeines.** Vom 15. Oktober 1945 an sind für Abgabe und Bezug von Kaffee, Kaffee-Extrakt, Kaffee-Zusatz, Ersatz-Kaffee, Kakao, Nährmitteln und Tee keine Rationierungsausweise mehr entgegenzunehmen bzw. abzugeben. Mit Wirkung ab diesem Datum werden die Bezugsgruppen 20. (KTK-Waren mit Bohnenkaffee), 21. (KTK-Waren ohne Bohnenkaffee) und 22. (Tee) aufgehoben.

Für Abgabe und Bezug von Kaffee, Kaffee-Extrakt, Kaffee-Zusatz, Ersatz-Kaffee, Kakao, Nährmitteln und Tee gelten ab 15. Oktober 1945 Artikel 5 und 6 der Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz).

2. **Kollektive Haushaltungen und verarbeitende Betriebe.** Die in der Quotentabelle für Ende Oktober/Anfang November 1945 (EO 94/75) und in der Tabelle über die Zuteilung von Gc an verarbeitende Betriebe für den Monat November (EO 117/75, Seite 1) festgelegten Zuteilungsquoten für KTK-Waren sind aufgehoben.

Die bisherige Sonderzuteilung für kollektive Haushaltungen von höchstens 1,5 dl Milch je 100 P. der Bezugsgruppen 20. und 21. wird beibehalten. Die Zuteilung von Gc «Milch» (70.) für die erwähnte Menge erfolgt ab 15. Oktober 1945 pro 100 P. KTK-Waren des festgestellten früheren durchschnittlichen Monatsverbrauchs.

3. **Hersteller von SZK-Waren und Backwaren.** Ein Umtausch nicht verwendeter Rationierungsausweise für KTK-Waren in Gc «Mehl» (14.) findet nicht statt.

Hersteller von Backwaren mit Tea-rooms, welche nur Backwaren von couponsfreie Getränke servieren.

Die in der Tabelle über die Zuteilung von Gc an Herstellungsbetriebe für den Monat November 1945 (EO 117/75, Seite 2) festgelegten Zuteilungsquoten für KTK-Waren sind aufgehoben.

Die Zuteilung von Gc «Milch» (70.) für Café- und Thé-crème wird ab 15. Oktober 1945 im Ausmass von höchstens 1,5 dl Milch pro 100 P. KTK-Waren des festgestellten früheren durchschnittlichen Monatsverbrauchs im **Anteil Getränke** abgegeben.

4. **Handelsbetriebe/Warenkontrolle J 19.** Die zur Führung der Warenkontrolle J 19 verpflichteten Handelsbetriebe haben das mit den Eintragungen über die obligatorische Kontrollerhebung vom 6./12. Oktober 1945 versehene Warenkontrollformular zusammen mit den Rationierungsausweisen der Bezugsgruppen 20., 21. und 22. **bis zum 23. Oktober 1945** der zuständigen Stelle abzuliefern.

5. **Rapportpflichtige Handelsbetriebe und Importeure.** Die rapportpflichtigen Handelsbetriebe (Importeure und Grossisten) haben die in ihrem Besitz befindlichen Rationierungsausweise der Bezugsgruppen 20., 21. und 22. zusammen mit einem per 13. Oktober 1945, abends, erstellten Bestandesrapport **bis zum 23. Oktober 1945** dem Kontrolldienst des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes einzusenden.

Die Buchführungspflicht für KTK-Waren ist mit Wirkung ab 15. Oktober 1945 aufgehoben.

6. **Hersteller von KTK-Waren.** Hersteller von KTK-Waren haben per 13. Oktober 1945, abends, Fabrikationsrapporte für die Zeit vom 1. bis 13. Oktober zu erstellen und diese mit den in ihrem Besitz befindlichen Rationierungsausweisen der Bezugsgruppen 20. und 21. **bis zum 23. Oktober 1945** der Warensektion des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes abzuliefern.

Hersteller von KTK-Waren werden mit Aufhebung der KTK-Rationierung für die noch verbleibenden rationierten Ausgangsprodukte rationierungstechnisch zu verarbeitenden Betrieben. Die Zuteilung der rationierten Ausgangsprodukte erfolgt nach wie vor durch die Warensektion des KEA.

7. **Schlussbestimmungen.** Diese Weisungen treten am 15. Oktober 1945 in Kraft. Sie ersetzen alle Bestimmungen über die Bewirtschaftung von KTK-Waren, insbesondere die eingangs erwähnten Weisungen des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vom 25. November 1941, soweit sie Kaffee, Kaffee-Extrakt, Kaffee-Zusatz, Ersatz-Kaffee, Kakao, Nährmittel und Tee betreffen. Die in der genannten Weisung enthaltenen Bestimmungen über die Rationierung der Kindermehle, abgeändert durch Weisungen vom 3. April 1945, bleiben weiterhin gültig.

Ordonnance nº 146 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente des denrées alimentaires et fourragères

(Suppression du rationnement du café, du thé, du cacao et des produits diététiques)

(Du 13 octobre 1945)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation arrête:

Article unique. Sont abrogées au 15 octobre 1945:

l'ordonnance nº 19 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 29 mai 1941, sur la vente des denrées alimentaires et fourragères (interdiction d'achat et de vente, rationnement du café, du thé et du cacao),

l'ordonnance nº 71 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 23 décembre 1942, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (interdiction d'employer des châtaignes pour la fabrication de succédanés du café),

l'ordonnance nº 94 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 30 septembre 1943, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (livraison et acquisition de café vert), ainsi que

l'ordonnance nº 39 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 25 novembre 1941, sur la vente des denrées alimentaires et fourragères (rationnement des produits diététiques et des farines pour enfants), dans la mesure où elle concerne les produits diététiques.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des prescriptions abrogées demeurent régis par elles.

Instructions

de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant la suppression du rationnement du café, du thé, du cacao et des produits diététiques

(Du 13 octobre 1945)

Vu l'ordonnance nº 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation édicte les instructions ci-après, qui modifient et remplacent partiellement ses instructions du 25 novembre 1941 sur le rationnement du café, du thé, du cacao, des produits diététiques et des farines pour enfants:

1. **Généralités.** A partir du 15 octobre 1945, il ne sera plus nécessaire de donner ou de réclamer des titres de rationnement en échange de café, d'extrait de café, de produits complémentaires de café, de succédanés du café, de cacao, de produits diététiques et de thé. Dès cette date, les groupes d'acquisition 20. (marchandises CTC avec café en grains), 21. (marchandises CTC sans café en grains) et 22. (thé) seront supprimés.

A partir du 15 octobre 1945, la cession et l'acquisition de café, d'extrait de café, de produits complémentaires du café, de succédanés du café, de cacao, de produits diététiques et de thé tomberont sous le coup des articles 5 et 6 de l'ordonnance nº 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement).

2. **Ménages collectifs et entreprises de l'artisanat.** Les cotes d'attribution de marchandises CTC figurant sur le tableau des cotes de fin octobre/début novembre 1945 (EO 94/75) et sur le tableau relatif à l'attribution de Gc aux entreprises de l'artisanat pour le mois de novembre (EO 117/75,

page 1) sont supprimées. L'attribution spéciale accordée jusqu'ici aux ménages collectifs, de 1,5 dl de lait au maximum, par 100 pt des groupes d'acquisition 20. et 21. est maintenue. Les attributions de Gc « lait » (70.) accordées à cet effet devront être calculées, à partir du 15 octobre 1945, sur la base de la moyenne des quantités mensuelles de marchandises CTC employées précédemment.

3. **Fabricants de marchandises CCP et d'articles de boulangerie.** Il n'y aura pas lieu d'échanger, contre des Gc « farine » (14.), les titres de rationnement de marchandises CTC non utilisés.

Fabricants d'articles de boulangerie exploitant un tea-room et qui ne servent que des articles de boulangerie et des boissons non rationnées.

Les cotes d'attribution de marchandises CTC figurant sur le tableau relatif à l'attribution de Gc aux entreprises de l'artisanat pour le mois de novembre 1945 (EO 117/75, page 2) sont supprimées.

Les attributions de Gc « lait » (70.) pour les cafés-crème et les thés-lait s'élèveront, à partir du 15 octobre 1945, à 1,5 dl de lait au maximum pour 100 pt de marchandises CTC (moyenne des quantités mensuelles employées précédemment, **proportion des boissons**).

4. **Maisons de commerce/Contrôle des marchandises J 19.** Les maisons de commerce qui ont l'obligation de tenir le contrôle des marchandises J 19 devront restituer à l'office compétent, **jusqu'au 23 octobre 1945,** la formule pour le contrôle des marchandises J 19 munie des inscriptions relatives à l'inventaire de contrôle obligatoire des 6/12 octobre 1945 ainsi que les titres de rationnement des groupes d'acquisition 20., 21. et 22.

5. **Maisons de commerce et importateurs tenus de faire rapport.** Les maisons de commerce tenues de faire rapport (importateurs et grossistes) devront envoyer au Service de contrôle de l'OGA, **jusqu'au 23 octobre 1945,** les titres de rationnement des groupes d'acquisition 20., 21. et 22. ainsi qu'un rapport d'inventaire arrêté au 13 octobre 1945 au soir.

A partir du 15 octobre 1945, il ne sera plus nécessaire de tenir une comptabilité des marchandises CTC.

6. **Fabricants de marchandises CTC.** Les fabricants de marchandises CTC devront établir un rapport de fabrication, arrêté au 13 octobre 1945 au soir et portant sur la période du 1er au 13 octobre, puis l'envoyer **jusqu'au 23 octobre 1945** à la Section des marchandises de l'OGA avec les titres de rationnement des groupes d'acquisition 20. et 21. en leur possession.

En raison de la suppression du rationnement des marchandises CTC, les fabricants d'articles de boulangerie seront dorénavant considérés, pour les matières premières qui restent rationnées, comme des entreprises de l'artisanat. Les matières premières rationnées continueront à être attribuées par la Section des marchandises de l'OGA.

7. **Dispositions finales.** Les présentes instructions entreront en vigueur le 15 octobre 1945. Elles remplacent toutes les dispositions antérieures concernant les marchandises CTC, en particulier les instructions de l'OGA, du 25 novembre 1941, dans la mesure où elles se rapportent au café, aux extraits de café, aux produits complémentaires du café, aux succédanés du café, au cacao, aux produits diététiques et au thé. Les dispositions relatives aux rationnement des farines pour enfants, qui figurent dans lesdites instructions et qui ont été modifiées par les instructions du 3 avril 1945, restent en vigueur.

Ordinanza N. 146 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri sulla cessione di derrate alimentari e foraggi

(Sospensione del razionamento del caffè, tè, cacao e alimenti dietetici)

(Del 13 ottobre 1945)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri decreta:

Art. 1. Con effetto dal 15 ottobre 1945 vengono abrogate:

l'ordinanza N. 19 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 29 maggio 1941, sulla cessione di derrate alimentari e foraggi (divieto d'acquisto e razionamento del caffè, tè e cacao),

l'ordinanza N. 71 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 23 dicembre 1942, sulla cessione di derrate alimentari e foraggi (divieto di usare le castagne per preparare i surrogati di caffè) e

l'ordinanza N. 94 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 30 settembre 1943, sulla cessione di derrate alimentari e foraggi (cessione e acquisto di caffè puro), nonchè

l'ordinanza N. 39 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 25 novembre 1941, sulla cessione e l'acquisto di derrate alimentari e foraggi (razionamento degli alimenti dietetici e delle farine per bambini), sempre che si tratti di alimenti dietetici.

I fatti verificatisi durante la loro validità continueranno ad essere retti dalle loro disposizioni.

Istruzioni

dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernenti l'abrogazione del razionamento del caffè, tè, cacao e alimenti dietetici

(Del 13 ottobre 1945)

Vista l'ordinanza N. 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese in derrate alimentari e foraggi (controllo della produzione e dello smercio), a modifica e a sospensione parziale delle relative istruzioni, del 25 novembre 1941, concernenti il razionamento del caffè, tè, cacao, alimenti dietetici e farina per bambini, l'UGV emana le seguenti prescrizioni:

1. **Norme generali.** A contare dal 15 ottobre 1945, non si dovranno più consegnare nè ricevere documenti di razionamento per la cessione e l'acquisto di caffè, surrogati, estratti, aggiunte di caffè, cacao, alimenti dietetici e tè. Con effetto da questa data vengono annullati i gruppi d'acquisto 20. (merci CTC con caffè puro), 21. (merci CTC senza caffè puro) e 22. (tè).

A contare dal 15 ottobre 1945, per la cessione e l'acquisto di caffè, surrogati, estratti, aggiunte per il caffè, cacao, alimenti dietetici e tè, valgono gli articoli 5 e 6 dell'ordinanza N. 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese in derrate alimentari e foraggi (controllo della produzione e dello smercio).

2. **Economie domestiche collettive e aziende artigianali.** Le quote d'assegnazione per merci CTC fissate nella tabella delle quote fine ottobre/inizio novembre 1945 (EO 94/75) e nella tabella delle assegnazioni di Bgr alle aziende artigianali per il mese di novembre (EO 117/75, pagina 1), vengono annullate.

L'assegnazione speciale accordata sinora alle economie domestiche collettive, di 1,5 dl di latte al massimo per ogni 100 pt. dei gruppi d'acquisto 20. e 21., viene mantenute. L'assegnazione di Bgr « latte » (70.) per la quantità indicata avrà luogo il 15 ottobre 1945, per 100 pt. merci CTC del consumo mensile fissato in precedenza.

3. **Produttori di merci CCP e articoli di panetteria.** Non sarà fatto lo scambio dei documenti di razionamento per merci CTC non usati, in Bgr « farina » (14.).

Produttori di articoli di panetteria con sale da tè, che servono soltanto articoli di panetteria e bevande non tesserate.

Le quote d'assegnazione fissate per le merci CTC nella tabella sulle assegnazioni di Bgr alle aziende di fabbricazione, per il mese di novembre 1945 (EO 117/75, pagina 2). vengono annullate.

L'assegnazione di Bgr « latte » (70.) per i caffè e i tè crema, sarà rilasciata, a contare dal 15 ottobre 1945, al massimo per 1,5 dl latte per ogni 100 pt. merci CTC del consumo medio mensile fissato in precedenza (**« quota bevande »**).

4. **Aziende commerciali/Controllo delle merci J 19.** Le aziende commerciali tenute a fare il controllo delle merci J 19 dovranno conseguare all'Ufficio competente, **entro il 23 ottobre 1945,** il modulo di controllo munito delle cifre concernenti l'inventario di controllo obbligatorio, del 6/12 ottobre 1945, unitamente ai documenti di razionamento dei gruppi d'acquisto 20. 21. e 22.

5. **Aziende commerciali tenute a far rapporto e importatori.** Le aziende commerciali tenute a far rapporto (importatori e grossisti) dovranno inviare al Servizio di controllo dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, entro il **23 ottobre 1945,** i documenti di razionamento dei gruppi d'acquisto 20. 21. e 22. in loro possesso, unitamente a un rapporto d'inventario compilato per la sera del 13 ottobre 1945.

L'obbligo di fare la contabilità per le merci CTC viene annullato con effetto dal 15 ottobre 1945.

6. **Produttori di merci CTC.** I produttori di merci CTC dovranno compilare un rapporto sulla fabbricazione, per la sera del 13 ottobre 1945, per il periodo dal 1° al 13 ottobre e inviarlo alla Sezione delle merci dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, entro il **23 ottobre 1945,** unitamente ai documenti di razionamento dei gruppi d'acquisto 20. e 21. in loro possesso.

Con l'annullamento del razionamento delle merci CTC, i produttori di merci CTC verranno considerati, dal lato tecnico del razionamento, quali aziende artigianali per le derrate alimentari razionate ancora rimanenti. L'assegnazione di derrate alimentari razionate verrà fatta, come sinora, dalla Sezione delle merci dell'UGV.

7. **Disposizioni finali.** Queste istruzioni vengono messe in vigore a contare dal 15 ottobre 1945. Esse sostituiscono tutte le disposizioni concernenti le merci CTC, soprattutto le istruzioni dell'Ufficio federale di guerra per i viveri indicate all'inizio, del 25 novembre 1941, per rapporto al caffè, surrogati, estratti, aggiunte per il caffè, cacao, alimenti dietetici e tè. Le disposizioni contenute nelle istruzioni in parola, sul razionamento delle farine per bambini, modificate dalle istruzioni del 3 aprile 1945, rimangono tuttora in vigore.

Verfügung Nr. 147 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln

(Neuordnung der fleischlosen Tage)

(Vom 13. Oktober 1945)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 27 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 27. Februar 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Bezugssperre und Rationierung von Fleisch und Fleischwaren), verfügt:

I. Fleischabgabe in kollektiven Haushaltungen

Art. 1. Unter Vorbehalt von Artikel 2 sind den kollektiven Haushaltungen Anbieten und Verabreichung von Fleisch und Fleischwaren von Warmblütern an Gäste und Pensionäre jeden Montag, Mittwoch und Freitag von 04.00 Uhr bis 04.00 Uhr des nächsten Tages untersagt.

Art. 2. Artikel 1 findet keine Anwendung auf das Anbieten und Verabreichen von Fleisch und Fleischwaren:

a) am Montag und Mittwoch in ärztlich geleiteten Krankenanstalten und Tuberkulosesanatorien, in Kantinen von Bauten im nationalen Interesse sowie in Kantinen von Betrieben, die über eine Bewilligung der zuständigen kantonalen Zentralstelle für Kriegswirtschaft verfügen;
b) in Arbeits- und Flüchtlingslagern, Kochschulen, Kochkursen, Klöstern, Altersasylen, Anstalten, Instituten, Internaten und Waisenhäusern;
c) an Kranke, die durch Diätküchen ärztlich geleitete Krankenanstalten und Tuberkulosesanatorien verpflegt werden oder die einen ärztlichen Ausweis vorlegen, wonach ihnen der Arzt tägliche Fleischkost vorschreibt; für die Ausfertigung solcher Ausweise gelten die Richtlinien für Aerzte des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes;
d) **an Neujahr, Weihnachten und Syivester;**
e) **an Feier-, Markt- und Werktagen** mit öffentlichen Veranstaltungen, die von der zuständigen kantonalen Zentralstelle für Kriegswirtschaft bestimmt werden. Diese Erleichterung kann jährlich an 6 Tagen, im Jahre 1945 noch an 2 Tagen für das ganze Kantonsgebiet oder für ganze Gemeinden, nicht aber für Einzelbetriebe bewilligt werden.

Am Montag und Mittwoch können in allen kollektiven Haushaltungen Blut- und Leberwürste sowie nicht rationierte Sommerblutwürste angeboten und verabreicht werden.

II. Fleischabgabe in Metzgereien und Handelsbetrieben

Art. 3. Unter Vorbehalt von Artikel 4 sind Abgabe, Austragen und Bezug von Fleisch und Fleischwaren von Warmblütern an folgenden Tagen untersagt:

a) an jedem **Sonntag** und **Montag** den **ganzen Tag**;
b) an jedem **Mittwoch** ausserhalb den Stunden, welche von den kantonalen Zentralstellen für Kriegswirtschaft für die Abgabe von Blut- und Leberwürsten festgesetzt worden sind;
c) an jedem **Freitag bis 14.00 Uhr.**

Die Metzgereien haben ihre Verkaufslokale für die Dauer des Abgabe- und Bezugsverbotes zu schliessen.

Art. 4. Artikel 3 findet keine Anwendung auf:

a) Lieferungen von Fleisch und Fleischwaren an Wiederverkäufer, verarbeitende Betriebe, kollektive Haushaltungen und an die Truppe;
b) Post- und Bahnversand von Fleisch- und Fleischwaren;
c) Abgabe, Austragen und Bezug von Fleisch und Fleischwaren am Tage vor Feiertagen.
d) Abgabe und Bezug von bedingt bankwürdig erklärtem Fleisch und ebensolchen Fleischwaren, sofern die Umstände nach den Feststellungen des zuständigen tierärztlichen Fleischschauers die sofortige Verwertung bedingen.

III. Strafbestimmungen

Art. 5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

IV. Inkraftsetzung und Vollzug

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 15. Oktober 1945 in Kraft.

Die Sektion Fleisch und Schlachtvieh ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt. Sie wird ermächtigt, Bestimmungen dieser Verfügung zu lockern, soweit dies auf Grund erhöhter Fleischzuteilungen gerechtfertigt ist.

Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung werden die Verfügungen Nr. 113 und Nr. 115 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln, vom 26. April und 24. Mai 1944, aufgehoben.

Die während der Gültigkeit der aufgehobenen Verfügungen eingetretenen Tatsachen werden nach deren Bestimmungen beurteilt.

Ordonnance n° 147 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente de denrées alimentaires et fourragères

(Nouvelle réglementation des jours sans viande)

(Du 13 octobre 1945)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 27 du Département fédéral de l'économie publique, du 27 février 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (interdiction de cession et d'acquisition et rationnement de la viande),

arrête:

I. Consommation de la viande dans les ménages collectifs

Article premier. Sous réserve de l'article 2, il est interdit aux ménages collectifs d'offrir et de servir de la viande et des produits carnés d'animaux à sang chaud à leurs hôtes et pensionnaires le lundi, le mercredi et le vendredi de 04.00 heures à 04.00 heures le lendemain.

Art. 2. L'article premier ne vise pas le fait d'offrir et de servir de la viande et des produits carnés:

a) le lundi et le mercredi dans les établissements à direction médicale et les sanatoriums pour tuberculeux, dans les cantines pour ouvriers occupés à des travaux d'intérêt national, ainsi que dans les cantines d'entreprises auxquelles une autorisation a été délivrée par l'Office cantonal de l'économie de guerre;
b) dans les camps de travail et de réfugiés, les écoles ménagères et les cours de cuisine, les couvents, asiles de vieillards, établissements, instituts, internats et orphelinats;
c) aux malades alimentés diététiquement et soignés dans des établissements à direction médicale ou dans des sanatoriums pour tuberculeux, ou qui produisent un certificat médical attestant qu'il leur est prescrit de manger quotidiennement de la viande; la délivrance et le contrôle de ces certificats sont régis par les instructions de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation;
d) à **Nouvel-An, à Noël** et à la **Saint-Sylvestre**;
e) **aux jours fériés, aux jours de marché ou aux jours ouvrables avec manifestation publique** qui sont désignés comme tels par l'Office cantonal de l'économie de guerre. Cette autorisation ne peut toutefois être accordée que pour 6 jours par année, en 1945 pour 2 jours encore, pour tout le canton ou des communes entières, mais non pas pour tel ou tel établissement.

Tous les ménages collectifs peuvent offrir et servir le lundi et le mercredi des boudins et des saucisses au foie (de l'espèce qui est, en Suisse allemande, habituellement préparée et consommée avec le boudin), comme aussi des saucisses non rationnées fabriquées avec du sang.

II. Cession de la viande dans les boucheries et les maisons de commerce

Art. 3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de céder, livrer et acquérir de la viande et des produits carnés d'animaux à sang chaud les jours suivants:

a) le **dimanche** et le **lundi durant toute la journée**;
b) le **mercredi**, sauf pendant les heures de vente fixées pour le boudin et les saucisses au foie par l'office cantonal de l'économie de guerre;
c) le **vendredi jusqu'à 14.00 heures.**

Les bouchers et charcutiers doivent tenir fermés leurs locaux de vente pendant les heures où la cession et l'acquisition sont interdites.

Art. 4. L'article 3 ne vise pas

a) la viande et les produits carnés livrés à des revendeurs, à des entreprises de l'artisanat et de fabrication, à des ménages collectifs et à l'armée;
b) la viande et les produits carnés expédiés par la poste ou par chemin de fer;
c) le fait de céder, livrer et acquérir de la viande et des produits carnés la veille des jours fériés;
d) le fait de céder et d'acquérir de la viande et des produits carnés conditionnellement propres à la consommation lorsque le vétérinaire chargé de l'inspection des viandes a constaté que l'état de la marchandise rend nécessaire son emploi immédiat.

III. Dispositions pénales

Art. 5. Les contraventions à la présente ordonnance, ainsi qu'aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce, seront punies conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

IV. Entrée en vigueur et exécution

Art. 6. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 octobre 1945. La Section viande et bétail de boucherie est chargée de l'exécuter et d'arrêter les prescriptions d'application. Elle est autorisée à assouplir certaines dispositions de la présente ordonnance si l'augmentation des attributions de viande le justifie.

Sont abrogées, dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, les ordonnances n°s 113 et 115 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, des 26 avril et 24 mai 1944, concernant la vente de denrées alimentaires et fourragères.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des ordonnances abrogées demeurent régis par elles.

Ordinanza N. 147 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente la vendita di derrate alimentari e di foraggi

(Nuovo disciplinamento dei giorni senza carne)

(Del 13 ottobre 1945)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, vista l'ordinanza N. 27 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 27 febbraio 1942, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (divieto di fornitura e d'acquisto e razionamento della carne, ordina:

I. Consegna della carne nelle economie domestiche collettive

Art. 1. Con riserva dell'articolo 2, è vietato alle economie domestiche collettive di offrire e servire carne e preparazioni di carne di animali a sangue caldo il lunedì, il mercoledì e il venerdì dalle ore 04 alle ore 04 del giorno seguente.

Art. 2. L'articolo 1 non è applicabile all'offerta ed alla somministrazione di carne e di preparazioni di carne:

a) nei giorni di lunedì e di mercoledì negli stabilimenti sotto direzione medica e nei sanatori per tubercolosi, nelle cantine per operai occupati in lavori d'interesse nazionale, come pure nelle cantine di imprese che hanno ottenuto un'autorizzazione dall'Ufficio cantonale dell'economia di guerra;
b) nei campi di lavoro e di rifugiati, come pure nelle scuole per massaie, corsi di cucina, conventi, asili per vecchi, stabilimenti, istituti, convitti e orfanatrofi;
c) ad ammalati a dieta curati in stabilimenti sotto direzione medica o in sanatori per tubercolosi, oppure che producono un certificato medico attestante che è loro prescritto di mangiare quotidianamente carne; il rilascio e il controllo di questi certificati sono retti dalle istruzioni impartite ai medici dall'Ufficio federale di guerra per i viveri;
d) nei giorni di **Capodanno, Natale e San Silvestro**;
e) **nei giorni festivi, nei giorni di mercato e nei giorni feriali con manifestazioni pubbliche** designati come tali dal l'ufficio cantonale dell'economia di guerra. Questa autorizzazione può essere tuttavia accordata soltanto per 6 giorni all'anno, nel 1945 ancora per 2 giorni, per tutto il cantone o comuni interi, ma non per singoli stabilimenti.

Nei giorni di lunedì e mercoledì possono essere offerti e somministrati, in tutte le economie domestiche collettive, sanguinacci e salsicce di fegato, come pure salsicce di sangue non razionate, conosciute col nome di sanguinacci estivi (Sommerblutwürste).

II. Cessione di carne nelle macellerie e nelle ditte commerciali

Art. 3. Con riserva dell'articolo 4, è vietato cedere, consegnare a domicilio ed acquistare carne e preparazioni di carne di animali a sangue caldo nei seguenti giorni:

a) la **domenica** e il **lunedì, tutta** la giornata;
b) il **mercoledì**, salvo durante le ore di vendita per i sanguinacci e le salsicce di fegato fissate dall'ufficio cantonale dell'economia di guerra;
c) il **venerdì** fino alle ore 14.

Le macellerie e salumerie devono chiudere i loro locali di vendita durante le ore in cui la cessione e l'acquisto sono vietati.

Art. 4. L'articolo 3 non concerne:

a) la carne e le preparazioni di carne fornite a rivenditori ed aziende artigianali e per la lavorazione della carne, a economie domestiche collettive ed all'esercito;
b) la carne e le preparazioni di carne spedite per posta o per ferrovia;
c) la cessione, la consegna a domicilio e l'acquisto di carne e preparazioni di carne la vigilia di giorni festivi;
d) la cessione e l'acquisto di carne e preparazioni di carne condizionatamente atte al consumo, quando il veterinario incaricato dell'ispezione delle carni ha constatato che lo stato della merce esige l'uso immediato.

III. Disposizioni penali

Art. 5. Le infrazioni alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia d'economia di guerra.

IV. Entrata in vigore ed esecuzione

Art. 6. La presente ordinanza entra in vigore il 15 ottobre 1945.

La Sezione carne e bestiame da macello è incaricata della sua esecuzione ed emanerà le prescrizioni necessarie. Essa è autorizzata ad attenuare certe disposizioni della presente ordinanza, in quanto sia giustificato da un aumento delle assegnazioni di carne.

Con l'entrata in vigore della presente ordinanza sono abrogate le ordinanze N^ri 113 e 115 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri del 26 aprile e 24 maggio 1944 concernenti la vendita di derrate alimentari e foraggi.

I fatti verificatisi durante la validità delle ordinanze abrogate saranno retti dalle loro disposizioni.

Verfügung Nr. 30 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Vorschriften über die Produktionslenkung in der Textilindustrie

(Aufhebung einschränkender Vorschriften)

(Vom 10. Oktober 1945)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt verfügt:

Einziger Artikel. Die Verfügung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 16. Juli 1941 über Sparmassnahmen im Wäsche- und Seifenverbrauch,

die Verfügung Nr. 23 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 18. Oktober 1943, betreffend Vorschriften über die Produktionslenkung für Textilien (Fabrikationsvorschriften) und

die Verfügung Nr. 24 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 16. November 1943, betreffend Produktionslenkung in der Textilindustrie (Verwendung feldgrauer Garne und Militärstoffe)

werden auf den 15. Oktober 1945 aufgehoben.

Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Verfügungen eingetretenen Tatsachen werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt.

Ordonnance n° 30 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le contrôle de la production dans l'industrie textile

(Abrogation de prescriptions restrictives)

(Du 10 octobre 1945)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail arrête:

Article unique. Sont abrogées au 15 octobre 1945:

l'ordonnance de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 16 juillet 1941 sur l'économie de linge et de savon,

l'ordonnance n° 23 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 18 octobre 1943, concernant le contrôle de la production d'articles textiles (prescriptions sur la fabrication) et

l'ordonnance n° 24 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 16 novembre 1943, concernant le contrôle de la production dans l'industrie textile (emploi de filés et d'étoffes militaires gris-vert).

Les dispositions abrogées continuent de régir les faits qui se sont produits sous leur empire.

Ordinanza N. 30 T dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sul controllo della produzione nell'industria tessile

(Abrogazione di prescrizioni restrittive)

(Del 10 ottobre 1945)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro ordina:

Articolo unico. A contare dal 15 ottobre 1945 sono abrogate le ordinanze dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro

del 16 luglio 1941 sul risparmio di biancheria e di sapone;

N. 23 T, del 18 ottobre 1943, sul controllo della produzione di articoli tessili (prescrizione sulla fabbricazione) e

N. 24 T, del 16 novembre 1943, concernente il controllo della produzione dell'industria tessile (uso di filati e di stoffe militari grigio-verdi).

I fatti verificatisi durante la validità delle ordinanze abrogate continueranno ad essere giudicati in base alle loro disposizioni.

Portugiesisch-Ostafrika (Moçambique) — Notierung des Schweizer Frankens

Der Zollkurs des Schweizer Frankens, der bis zum Frühjahr 1945 mit 6,8 Escudos und späterhin mit 6,2 Escudos festgelegt worden war, ist im vergangenen September auf 6,06 Escudos ermässigt worden. Es bedeutet dies eine entsprechende Senkung der Wertzölle auf den in Franken fakturierten Schweizer Waren.

Desgleichen ist der Handelskurs des Schweizer Frankens durch den Banco Nacional Ultramarino von 6,8 Escudos auf die Lissaboner Notierung von rund 5,8 bis 5,9 Escudos gesenkt worden; auf diesen Notierungen wird ein Zuschlag von maximal 2% erhoben. Für den Importeur schweizerischer Waren ergibt sich eine entsprechende Verbilligung unserer Erzeugnisse.

241. 15. 10. 45.

Schweizerischer Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz				Privatsätze im Ausland						
	Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld			Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York
	%	%	%			%	%	%	%	%
21. IX.	1½	1¼	1	20. IX.	1945	—	1 1/32	—	1¾	3/8
28. IX.	1½	1¼	1	27. IX.	1945	—	1 1/32	—	1¾	3/8
5. X.	1½	1¼	1	4. X.	1945	—	1 1/32	—	1¾	3/8
12. X.	1½	1¼	1	11. X.	1945	—	1 1/32	—	1¾	3/8

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3½—4½% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweizerischen Nationalbank 2½%.

241. 15. 10. 45.

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Motor-Columbus

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen

in Baden

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Samstag den 27. Oktober 1945, 11 Uhr, im Kursaal in Baden, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für das am 30. Juni 1945 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung; Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl von drei Revisoren und zwei Ersatzmännern für das laufende Geschäftsjahr.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1944/45, der Antrag über die Verwendung des Reingewinns sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von Montag den 15. Oktober 1945 an zur Einsicht der Herren Aktionäre am Sitze der Gesellschaft in Baden auf.

Zutrittskarten für die Aktien sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 24. Oktober 1945, 12 Uhr, zu beziehen:

in Baden: von der Gesellschaft,
von der Schweizerischen Bankgesellschaft;
in Basel: vom Schweizerischen Bankverein,
von der Schweizerischen Kreditanstalt,
von der Schweizerischen Bankgesellschaft,
von den Herren A. Sarasin & Co.;
in Lugano: von der Banca Unione di Credito;
in Winterthur: von der Schweizerischen Bankgesellschaft;
in Zürich: von der Schweizerischen Kreditanstalt,
vom Schweizerischen Bankverein,
von der Schweizerischen Bankgesellschaft,
von der Aktiengesellschaft Leu & Co.,
von der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft. Z 591

Baden, den 24. September 1945. DER VERWALTUNGSRAT.

Compañia Italo-Argentina de Electricidad, Buenos-Ayres

Paiement de dividende

Le conseil d'administration de la Compañia Italo-Argentina de Electricidad Société Anonyme, Buenos-Ayres, a décidé la distribution de l'acompte du dividende pour l'exercice 1945 de m$n. 3.50. Conformément à la loi n° 11682 ainsi qu'aux décrets du gouvernement argentin n° 18229 du 31 décembre 1943 et n° 5666 du 10 mars 1944, l'impôt sur les revenus sera à la charge des actionnaires.

Le paiement de ce dividende aura lieu à partir du 16 octobre 1945, exclusivement contre remise du coupon n° 55:

à Buenos-Ayres:
chez le Banco de Italia y Rio de la Plata,
chez le Banco Italo-Belga,
chez le Nuevo Banco Italiano,
en pesos papier;

en Suisse:
chez la Société de banque suisse, à Bâle,
chez le Crédit suisse, à Zurich,
chez l'Union de banques suisses, à Zurich,
chez la Société anonyme Leu & Cie, à Zurich,
et chez tous les autres sièges et succursales en Suisse de ces banques,
chez la Banca Unione di Credito, à Lugano,
chez MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle,
chez la Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich,
chez MM. Pictet & Cie, à Genève,

en calculant les pesos papier au cours du jour pour versement par câble Buenos-Ayres. Vu les récentes dispositions en matière de devises prises par le gouvernement argentin, le paiement en Suisse de la contre-valeur en francs suisses est subordonné à la condition que les fonds nécessaires puissent être transférés d'Argentine en Suisse.

La déduction pour l'impôt argentin sur les revenus est de 10% sur les coupons encaissés jusqu'au 20 novembre 1945. A partir du 21 novembre 1945, la retenue pour cet impôt sera de 25%.

En Suisse, le paiement sera limité aux coupons répondant aux prescriptions de l'affidavit qui doit être présenté. Q 315

Buenos-Ayres, le 27 septembre 1945. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

UNION CHIMIQUE BELGE

Société anonyme

Immatriculée au registre du commerce de Bruxelles sous le n° 6451
Siège social: Avenue Louise 61, Bruxelles

Messieurs les porteurs d'actions de capital et de dividende série A et série B sont priés d'assister à

l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le vendredi 2 novembre 1945, à 11 heures 30, au siège social, Avenue Louise 61, à Bruxelles, à l'effet de délibérer sur les objets portés à l'ordre du jour ci-après:

1° Rapports du conseil d'administration et du collège des commissaires.
2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 30 juin 1945.
3° Décharge de leur gestion à donner à Messieurs les administrateurs et de leurs devoirs à Messieurs les commissaires.
4° Nominations statutaires.
5° Fixation du nombre des mandats d'administrateurs composant le conseil d'administration. Nominations de nouveaux administrateurs.

Pour assister à l'assemblée générale ordinaire, Messieurs les porteurs d'actions de capital et de dividende auront à se conformer aux prescriptions de l'art. 31 des statuts et notamment à déposer leurs titres cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée au siège social ou dans l'un des établissements désignés ci-après:

en Belgique: Société belge de banque, société anonyme, Chaussée de Charleroi 4, Bruxelles, et Rue Arenberg 30, Anvers;
en Hollande: Nederlandsche Handel-Maatschappij N. V., Amsterdam,
Pierson & Co., Amsterdam,
Banque de Paris et des Pays-Bas, Amsterdam,
Geb. Teixeira de Mattos, Amsterdam,
R. Mees & Zoonen, Rotterdam;
en Suisse: Crédit suisse, à Zurich et à Bâle,
Union de banques suisses, Zurich,
Société anonyme Leu & Co., Zurich.

Les porteurs d'actions de capital et de dividende qui désirent se faire représenter devront déposer leur procuration trois jours au moins avant l'assemblée, soit au siège social, soit dans l'un des établissements financiers désignés ci-dessus.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

PROSPEKT

3½%-Anleihe der Aare-Tessin-Aktiengesellschaft für Elektrizität (ATEL) in Olten

von Fr. 20 000 000 nominal von 1945

Zur Beschaffung neuer Geldmittel, welche zusammen mit einer in Aussicht genommenen Erhöhung des Grundkapitals um Fr. 20 000 000 dazu dienen werden, die wegen nicht voraussehbarer, zum Teil kriegsbedingter Schwierigkeiten beim Bau des Kraftwerkes Lucendro entstandenen Mehrkosten zu decken und die infolge des erhöhten Energieumsatzes notwendig werdende Erweiterung ihrer andern Anlagen zu finanzieren, nimmt die Aare-Tessin-Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten, gemäss Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 25. September 1945 eine neue

3½%-Anleihe im Betrage von Fr. 20 000 000 nominal von 1945

auf, für die folgende Bedingungen gelten:

1. Die Anleihe ist eingeteilt in 20 000 Obligationen zu Fr. 1000 nominal, Nrn. 1 bis 20000, die auf den Inhaber lauten.
2. Die Obligationen sind verzinslich zu 3½% p. a. und mit halbjährlichen Zinscoupons per 1. Mai und 1. November versehen, deren erster am 1. Mai 1946 fällig wird.
3. Die Rückzahlung der Anleihe findet ohne weitere Kündigung am 1. November 1970 zu pari statt. Der Gesellschaft steht jedoch das Recht zu, die Anleihe vom 1. August 1963 an mit dreimonatiger Voranzeige je auf einen Coupontermin, somit erstmals auf den 1. November 1963, ganz oder teilweise zur vorzeitigen Rückzahlung zu kündigen. Bei teilweiser Rückzahlung werden die zurückzuzahlenden Titel durch Auslosung ermittelt.
4. Die fälligen Coupons und rückzahlbaren Obligationen dieser Anleihe sind spesenfrei für den Inhaber, erstere jedoch unter Abzug der eidgenössischen Quellensteuern, bei der Gesellschaftskasse sowie bei folgenden Instituten zahlbar:
   Schweizerische Kreditanstalt, Zürich;
   Schweizerischer Bankverein, Basel;
   Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,
   Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich,
   und sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken;
   Banca Unione di Credito, Lugano;
   A. Sarasin & Cie., Basel;
   Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich.
5. Eine besondere Sicherheit für diese Anleihe wird nicht bestellt. Dagegen verpflichtet sich die Aare-Tessin-Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten, für keine zukünftige Anleihe eine spezielle Sicherheit einzuräumen, ohne die gegenwärtige Anleihe im gleichen Rang daran teilnehmen zu lassen.
6. Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig durch einmalige Publikation in je einer in Zürich, Basel, Bern, Genf, Olten und im Tessin erscheinenden Tageszeitung sowie im Schweizerischen Handelsamtsblatt.
7. Die Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten, wird die Kotierung der Titel dieser Anleihe an den Börsen von Zürich, Basel, Genf und Bern nachsuchen und während der ganzen Dauer der Anleihe aufrechterhalten.

Die unterzeichneten Banken haben die hiervor beschriebene

3½%-Anleihe der Aare-Tessin-Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten, von Fr. 20 000 000 nominal von 1945

fest übernommen und legen sie in der Zeit vom

15. bis 22. Oktober 1945, mittags,

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

1. Der Emissionspreis ist festgesetzt auf 100% zuzüglich 0,60% halber eidgenössischer Titelstempel, mit Zinsverrechnung per 1. November 1945.
2. Die Zuteilung erfolgt nach Schluss der Subskription durch briefliche Mitteilung an die Zeichner. Im Falle einer Ueberzeichnung des verfügbaren Betrages unterliegen die Zeichnungen einer Reduktion.
3. Die Liberierung der zugeteilten Titel hat vom 29. Oktober bis 15. November 1945 zu erfolgen, mit Zinsverrechnung per 1. November 1945.
4. Die Zeichner erhalten bei der Liberierung auf Wunsch einen Lieferschein der Zeichnungsstelle, der in einem spätern Zeitpunkt auf besondere Anzeige hin gegen die definitiven Titel der neuen Anleihe umgetauscht werden kann.

Zürich, Basel und Lugano, den 6. Oktober 1945.

Schweizerische Kreditanstalt — Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft — Aktiengesellschaft Leu & Co.
Banca Unione di Credito — A. Sarasin & Cie.
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Barzeichnungen werden spesenfrei entgegengenommen von sämtlichen schweizerischen Sitzen, Filialen, Agenturen und Depositenkassen der obenerwähnten Banken. Z 585

Kristallklares
Triäthanolamin
sofort lieferbar ab Schweizer Lager: **Chimex AG., Postfach Fraumünster Zürich,** Tel. (051) 27 51 12. Z 581

Mailänder Firma mit gut ausgebauter Verkaufsorganisation würde **Vertretung** übernehmen für Fabrik von Mess-Instrumenten und Materialprüfungs-Apparaten. Offerten unter Chiffre **J 15192 Z** an **Publicitas Zürich.** Z 590

Zu verkaufen
flüssige Bodenwichse,
Extra-Qualität, per 100 kg Fr. 2.50 + Wust und Verpackung franko Bahnhof. Depositäre gesucht.
Maison R. Domenjoz, Boston 23, Lausanne. L 259

La nouvelle
Comptabilité privée
contenant caisse, journal, contrôle des titres, inventaire du portefeuille, comptes courants, comptes bancaires et divers, à **feuillets mobiles,** en couverture simili-cuir noir à 4 anneaux,
simple et pratique,
mise à jour pour faciliter la déclaration des impôts.
Prix: complet fr. 24
Demandez s. v. p. prospectus 386 et feuillets avec modèle.
LANDOLT-ARBENZ CO AG
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Sacs
de tous genres
et toutes
dimensions.
Fabrique de sacs Berne

FOTO COPIE & DRUCK
Werben Sie mit Ihren Leistungen
indem Sie Referenzbriefe, Gutachten, Zeugnisse originalgetr. fotocopieren u. fotodrucken lassen und Ihre Vertreter und Interessenten damit bedienen.
Fotocopien zu Fr. 1.- bis 75 Rappen per Stück. **Fotodrucke** ab 50 Stück zu Fr. 16.10 + Wust.
Hausamann
Bahnhofstr. 91 Tel. 23 37 63
Zürich

Station climatérique de Leysin SA.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 25 octobre 1945, à 14 heures 30, au local de la Bourse, Galeries du Commerce, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et rapport des contrôleurs. Approbation des comptes de l'exercice 1944/45.
2. Décharge au conseil d'administration.
3. Décision sur la répartition du bénéfice de l'exercice.
4. Nomination des contrôleurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 30 avril 1945, le rapport de gestion, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à partir du 15 octobre mis à la disposition des actionnaires à l'Union de banques suisses, Place St-François 1, à Lausanne.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres aux domiciles suivants:

à Lausanne: Union de banques suisses,
à Vevey: MM. de Palézieux & Cie. L 261

Lausanne, le 12 octobre 1945. Le conseil d'administration.

Bank für elektrische Unternehmungen, Zürich

Die Dividende für 1944/45 gelangt vom 12. Oktober 1945 an mit Fr. 20 für jede Aktie von Fr. 500,

abzüglich der eidgenössischen Quellensteuern von total 30%, **gegen Einlieferung des Coupons Nr. 9** bei nachstehenden Banken spesenfrei zur Auszahlung:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren Zweigniederlassungen,
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und deren Zweigniederlassungen,
La Roche & Co., Basel,
A. Sarasin & Co., Basel,
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf,
Rentsch & Cie., Genf,
Lombard, Odier & Cie., Genf,
und bei unserer Bank, Bahnhofstrasse 30, Zürich. Z 587

Zürich, den 11. Oktober 1945. **Bank für elektrische Unternehmungen.**

Allocations d'automne

La convention générale concernant le versement d'allocations de renchérissement vient d'être soumise à une revision. Une amélioration a été obtenue notamment pour les catégories inférieures d'employés. Une réglementation plus favorable est intervenue également pour les employés des catégories moyennes, le plafond établi pour le calcul des allocations de vie chère ayant été élevé de fr. 500.— à fr. 600.—.

Lors des pourparlers intervenus, la commission paritaire s'occupant des conditions de travail des employés a pris connaissance de la requête de la Société suisse des commerçants et de la Société suisse des contremaîtres, ayant pour objet le versement d'allocations d'automne. Les associations centrales (Union suisse du commerce et de l'industrie, Union centrale des associations patronales suisses et Union suisse des arts et métiers) estiment que l'augmentation des charges que la nouvelle convention impose aux employeurs

ne doit pas pour autant les inciter à diminuer les allocations d'automne qu'ils versaient habituellement, ni à réduire d'autres faveurs accordées au personnel en vue de lui permettre de constituer des réserves d'hiver ou dans d'autres buts.

La Société suisse des commerçants et la Société suisse des contremaîtres sont d'avis qu'en raison de la persistance du renchérissement et des restrictions qu'ont dû supporter les employés au cours des six années de guerre il est nécessaire de leur verser cette année des allocations d'automne.

Elles recommandent l'application des normes suivantes:

fr. 100.— pour les célibataires,
fr. 200.— pour les mariés sans enfants et les célibataires avec charge d'assistance,
fr. 250.— pour les mariés ayant des enfants.

Nous comptons sur l'application par les employeurs de nos propositions lors de la fixation des allocations dont il s'agit. 91-8

Zurich, début d'octobre 1945.

Société suisse des commerçants. **Société suisse des contremaîtres.**

Bank in Burgdorf

3½%-Anleihensobligationen von 1937

In der unter notarieller Aufsicht durchgeführten Ziehung wurden **alle Anleihensobligationen mit den Endzahlen 3 und 9 per 31. Dezember 1945 ausgelost.**

Die diesjährige **zusätzliche** Auslosung einer zweiten Nummer stützt sich auf einen Verwaltungsratsbeschluss unserer Bank.

Die Auszahlungen erfolgen an unsern Kassaschaltern in Burgdorf und Hasle-Rüegsau oder gegen Einsendung der Titel auf dem Vergütungswege. Vom 31. Dezember 1945 an hört die Verzinsung der rückzahlbaren Stücke auf. Auf Wunsch erfolgt die Rückzahlung sofort gegen Marchzinsverrechnung.

Wir offerieren die Konversion in Kassaobligationen zu 3% auf drei bis fünf Jahre fest.

Konversionen können schon heute mit Wirkung ab 31. Dezember vorgenommen werden. Wir sind dankbar, wenn die zur Konversion bestimmten Obligationen sofort, d. h. nicht erst auf den Verfalltag eingereicht werden. R 22

Burgdorf, den 12. Oktober 1945. DIE DIREKTION.

Losa AG., Mitlödi

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch den 31. Oktober 1945, 9 Uhr, im Hotel Glarnerhof in Glarus.

Traktanden: die statutarischen. Gl 19

Mitlödi, den 13. Oktober 1945. DER VERWALTUNGSRAT.

Triosa AG., Mitlödi

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch den 31. Oktober 1945, 10 Uhr, im Hotel Glarnerhof in Glarus.

Traktanden: die statutarischen. Gl 18

Mitlödi, den 13. Oktober 1945. DER VERWALTUNGSRAT.

Papierfabriken Landquart

in Landquart-Fabriken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag 27. Oktober 1945, 11 Uhr 45, im Hotel Lattmann, Bad-Ragaz

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 4. November 1944.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung pro 1944/45; Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung.
4. Wahlen.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Aufgabe der Nummern des Aktienbesitzes von unserer Geschäftsleitung in Landquart-Fabriken bezogen werden. Ch 58

Landquart-Fabriken, 15. Oktober 1945.

DER VERWALTUNGSRAT.

Tip Nr. 1

Reparaturen

Defekte Füllfedern sollen Sie dem Fachmann bringen. Wer selbst daran herumdokteret, wer gar versucht, die Feder eigenhändig herauszunehmen od. zurechtzubiegen, spart am falschen Ort. Der Fachmann, der über die erforderlichen Kenntnisse und Werkzeuge verfügt, kann z. B. eine defekte Goldfeder oft in scheinbar hoffnungslosen Fällen noch reparieren.

Fürrer
Zürich, Münsterhof
Tel. 27 15 55

Fürrer
weiss Rat

HÄRTE-LÖT-
SCHWEISSMATERIALIEN
LAGERKÜHLFETT LAGERKÜHLÖL
LIEFERT DIE
SPEZIALFABRIK
ED. BRUN WÄDENSWIL (ZÜRICH)
Gegr. 1886
PRODUKTIONSFÄHIGKEIT 15-20.000 Kg.
TELEPH. 956.802 TELEGR. BRUN

Wir offerieren zur kurzfristigen Lieferung

Prägepapier für Heißprägung

in Rollen. Gold, Silber und farbig. Bestes englisches bzw. amerikanisches Fabrikat (Weltmarke). Z 586

PEYER & BACHMANN, Obmannamtsgasse 15, **ZÜRICH 1**
Tel. (051) 32 22 70.

OFFRES: EXPLOITATION DE BREVETS: INVENTION
IMER, DÉRIAZ & Cie
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE
MAISON FONDÉE EN 1877 GENÈVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de ces brevets.

207602 Bandage pour la contention et la traction continues des cordons spermatiques et des testicules, applicable principalement, mais non exclusivement, au traitement des ectopies testiculaires.

200183 Procédé de préparation de l'alpha-phényl-n-valérate du diéthyl-aminoéthanol.

200184 Procédé de préparation de l'alpha-phényl-n-valérate du diéthyl-aminoéthanol.

200185 Procédé de préparation de l'alpha-phényl-n-valérate du diéthyl-aminoéthanol.

190010 Véhicule à chemins de roulement sans fin.

205681 Procédé de préparation de la 2-(para-amino-benzène-sulfamido)-pyridine.

205680 Procédé de préparation de la 2-(para-amino-benzène-sulfamido)-pyridine.

205679 Procédé de préparation de la 2-(para-amino-benzène-sulfamido)-pyridine.

205678 et additions nos 207309 et 214344 Procédé de préparation de la 2-(para-amino-benzène-sulfamido)-pyridine.

206331 Rucksack. 34-9

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. IMER, DÉRIAZ & Cie, ingénieurs-conseils, Rue du Mont-Blanc 14, à Genève.

Sie möchten doch gerne Ordnung haben

in Ihren Briefen und Papieren? Dann machen Sie's wie die grossen Büros: Verwenden Sie die bewährte, praktische Hänge-Registratur!

VISOCLASSette für Privat, nur Fr. 20.—

TELNOTIZ der neue Notizblock im Telephon, immer am Ort, nur Fr. 9.85. (Preise zuzügl. Wust)

Dieses Inserat ausgeschnitten in Kuvert mit ihrer Adresse als Drucksache bringt ausführliche Prospekte. Büro-Spezialhaus

Rüegg-Naegeli, Zürich
Bahnhofstrasse 22 Telephon 23 37 07

Transporterleichterung durch den neuen

Primus-Brückenwagen

für Hand-, Kraft- und Pferdezug
mit den unverwüstlichen Tiger-Vollgummirädern, bezugsfrei

Jede Größe lieferbar 170

Auf Kugellager leicht rollend, bequeme, niedere Ladefläche Schwingachsen - Einzelabfederung - Schont Transportgut Mäßige Preise. Verlangt Offerte direkt durch:

Primus Kölliker, Fahrzeugbau, Zürich
Helvetiaplatz / Turnhallenstraße 29 - Telefon 27 79 84
H

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.